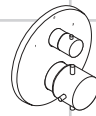


# AXOR<sup>®</sup>

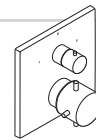
**hansgrohe**

<b>DE</b>	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	<b>2</b>			
<b>FR</b>	Mode d'emploi / Instructions de montage	<b>4</b>			
<b>EN</b>	Instructions for use / assembly instructions	<b>6</b>			
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	<b>8</b>			
<b>ES</b>	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	<b>10</b>			
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	<b>12</b>			
<b>DK</b>	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	<b>14</b>			
<b>PT</b>	Instruções para uso / Manual de Instalação	<b>16</b>			
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	<b>18</b>			
<b>CS</b>	Návod k použití / Montážní návod	<b>20</b>			
<b>SK</b>	Návod na použitie / Montážny návod	<b>22</b>			
<b>ZH</b>	用户手册 / 组装说明	<b>24</b>			
<b>RU</b>	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	<b>26</b>			
<b>HU</b>	Használati útmutató / Szerelési útmutató	<b>28</b>			
<b>FI</b>	Käyttöohje / Asennusohje	<b>30</b>			
<b>SV</b>	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	<b>32</b>			
<b>LT</b>	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	<b>34</b>			
<b>HR</b>	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	<b>36</b>			
<b>TR</b>	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	<b>38</b>			
<b>RO</b>	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	<b>40</b>			
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	<b>42</b>			
<b>SL</b>	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	<b>44</b>			
<b>ET</b>	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	<b>46</b>			
<b>LV</b>	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	<b>48</b>			
<b>SR</b>	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	<b>50</b>			
<b>NO</b>	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	<b>52</b>			
<b>BG</b>	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	<b>54</b>			
<b>SQ</b>	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	<b>56</b>			
<b>AR</b>	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	<b>59</b>			



**Starck**

10720000



**Starck X**

10726000



**Montreux**

16820XXX



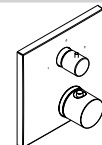
**Carlton**

17720XXX



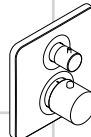
**Carlton**

17725XXX



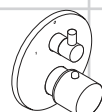
**Massaud**

18750000



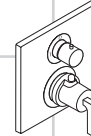
**Citterio M**

34725000



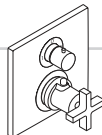
**Bouroullec**

19706000



**Uno**

38720XXX

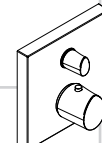


**Citterio**

39720000

**Citterio**

39725000



**Starck Organic**

12716000



## Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

## Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65 °C
Thermische Desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

Eigensicher gegen Rückfließen

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

## Symbolbeschreibung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

## max. Safety Function (siehe Seite 63) ≈ 42 °C

Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42 °C voreinstellen.



## Einjustieren (siehe Seite 62)

Nach erfolgter Montage muss die Auslauf-temperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.



## Wartung (siehe Seite 65)

Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen (DIN 1988 einmal jährlich) auf ihre Funktion geprüft werden. Um die Leichtgängigkeit der Regeleinheit zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden.



## Maße (siehe Seite 67)



## Durchflussdiagramm

(siehe Seite 68)

- ① Abgang Wanne
- ② Abgang Brause



## Serviceteile (siehe Seite 69)

XXX = Farbcodierung  
 000 = chrom  
 090 = chrom/gold-optik  
 800 = edelstahl-optik  
 820 = brushed nickel



## Reinigung

siehe beiliegende Broschüre.



## Prüfzeichen (siehe Seite 68)



## Bedienung (siehe Seite 64)

Störung	Ursache	Abhilfe
Wenig Wasser	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Versorgungsdruck nicht ausreichend</li> <li>- Schmutzfangsieb der Regeleinheit verschmutzt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Leitungsdruck prüfen</li> <li>- Schmutzfangsiebe vor dem Thermostat und auf der Regeleinheit reinigen</li> </ul>
Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Siebdichtung der Brause verschmutzt</li> <li>- Rückflussverhinderer verschmutzt / defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen</li> <li>- Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen</li> </ul>
Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Thermostat wurde nicht justiert</li> <li>- Zu niedrige Warmwassertemperatur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Thermostat justieren</li> <li>- Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 65 °C</li> </ul>
Temperaturregelung nicht möglich	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Temperaturregeleinheit verschmutzt oder verkalkt</li> <li>- Bei Neuinstallation Grundkörper falsch angeschlossen (Soll: kalt rechts, warm links) oder 180° verdreht eingebaut</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Temperaturregeleinheit reinigen ggf. austauschen</li> <li>- Funktionsblock um 180° verdreht einbauen</li> </ul>
Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht ein	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Schmutzfangsiebe verschmutzt</li> <li>- Rückflussverhinderer sitzt fest</li> <li>- Drossel in der Handbrause nicht ausgebaut</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Schmutzfangsiebe reinigen / austauschen</li> <li>- Rückflussverhinderer austauschen</li> <li>- Drossel aus der Handbrause entfernen</li> </ul>
Druckknopf der Sicherheitssperre ohne Funktion	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Feder defekt</li> <li>- Druckknopf verkalkt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Feder bzw. Druckknopf reinigen u. leicht fetten, ggf. austauschen</li> </ul>
Umsteller schwergängig	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kartusche defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kartusche austauschen</li> </ul>
Umsteller undicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Schmutz oder Ablagerungen auf dem Dichtsitz</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dichtsitz reinigen oder Umsteller austauschen</li> </ul>



**Montage siehe Seite 60**



## ⚠️ Consignes de sécurité

- ⚠️ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠️ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠️ Le système de douche ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠️ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

## Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Température d'eau chaude:	max. 80 °C
Température recommandée:	65 °C
Désinfection thermique:	max. 70 °C / 4 min

Avec dispositif anti-retour

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

## Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

## max. Safety Function (voir pages 63)

≈ 42 °C

Grâce à la fonction Safety, il est possible de pré-régler la température maximale par exemple max. 42 °C souhaitée.



## Réglage (voir pages 62)

Le montage terminé, contrôler la température de l'eau puisée au mitigeur thermostatique. Un étalonnage est nécessaire si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage diffère sensiblement de celle affichée sur le thermostat.



## Entretien (voir pages 65)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an). Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide.



## Dimensions (voir pages 67)



## Diagramme du débit

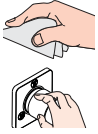
(voir pages 68)

- ① Sortie baignoire
- ② Sortie douche



## Pièces détachées (voir pages 69)

XXX = Couleurs  
 000 = chromé  
 090 = chromé/or l'optique  
 800 = aspect acier inox  
 820 = brushed nickel



## Nettoyage

voir la brochure ci-jointe.

**Instructions de service** (voir pages 64)



**Classification acoustique et débit** (voir pages 68)

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	- Pression d'alimentation insuffisante - Filtre de l'élément thermostatique encrassé - Joint-filtre de douchette encrassé	- Contrôler la pression - Nettoyer les filtres devant le mitigeur thermostatique et sur la cartouche - Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé	- Clapet anti-retour encrassé ou défectueux	- Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement
La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage	- Le thermostat n'a pas été réglé - Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	- Régler le thermostat - Augmenter la température d'eau chaude entre 42°C et 65°C
Le réglage de la température n'est pas possible	- L'élément thermostatique est encrassé ou entartré - La pièce de base a une alimentation inversée (l'eau froide doit être à droite et l'eau chaude à gauche) ou elle est montée à l'envers	- Nettoyer l'élément thermostatique ou le changez éventuellement - Montez le bloc de fonction à 180°
Le chauffe-eau instantané ne s'allume pas lors de l'utilisation du thermostat	- Filtres encrassés - Clapet anti-retour bloque - Réducteur de débit non démonté	- Nettoyez / changez les filtres - Changez le clapet antiretour - Démonter le réducteur de débit de la douchette
Bouton à pression du verrouillage de sécurité défectueux	- Ressort défectueux - Bouton à pression entartré	- Nettoyer le ressort ou bien le bouton à pression, le changer éventuellement
Fonctionnement de l'inverseur difficile	- Cartouche défectueuse	- Changer la cartouche
L'inverseur n'est pas étanche	- Encrassement ou dépôt sur le siège du joint	- Nettoyez le siège ou changez éventuellement l'inverseur



**Montage voir pages 60**



## Safety Notes

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- ⚠ The shower system may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

## Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

## Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80 °C
Recommended hot water temp.:	65 °C
Thermal disinfection:	max. 70 °C / 4 min

Safety against backflow

The product is exclusively designed for drinking water!

## Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!

## max. $\approx 42^{\circ}\text{C}$ Safety Function (see page 63)

The desired maximum temperature for example max. 42° C can be pre-set thanks to the safety function.



## Adjustment (see page 62)

After the installation, the output temperature of the thermostat must be checked. A correction is necessary if the temperature measured at the output differs from the temperature set on the thermostat.



## Maintenance (see page 65)

The check valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year). To guarantee the smooth running of the thermostat, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.



## Dimensions (see page 67)



## Flow diagram

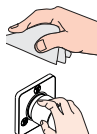
(see page 68)

- ① Tub outlet
- ② Shower outlet



## Spare parts (see page 69)

XXX = Colors  
 000 = chrome plated  
 090 = chrome plated/gold plated  
 800 = stainless steel optic  
 820 = brushed nickel



**Cleaning**  
see enclosed brochure.



**Test certificate** (see page 68)

**Operation** (see page 64)

<b>Fault</b>	<b>Cause</b>	<b>Remedy</b>
Insufficient water	- Supply pressure inadequate	- Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working).
	- Regulator filter dirty	- Clean filter in front of the mixer and on the MTC-thermo cartridge
	- Shower filter seal dirty	- Clean filter seal between shower and hose
Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed	- Backflow preventers dirty or leaking	- Clean backflow preventers, exchange if necessary
Spout temperature does not correspond with temperature set	- Thermostat has not been adjusted	- Adjust thermostat
	- Hot water temperature too low	- Increase hot water temperature to 42 °C to 65 °C
Temperature regulation not possible	- Temperature regulator dirty or calcified	- Clean temperature regulator, exchange if necessary
	- For new installations: basic body incorrectly connected (should be: cold right, hot left) or installed with 180° rotation	- Install function block turned through 180°
Instantaneous heater didn't work with thermostat	- Filters are dirty	- Clean the filter / exchange filter
	- check valve hasn't moved back	- Exchange check valves
	- Flow limiter in handshower isn't removed	- Remove flow limiter
Safety stop button not operating	- Spring defective	- Clean spring and/or button, exchange if necessary
	- Button calcified	
Diverter stiff	- Cartridge defective	- Exchange cartridge
Diverter leaking	- Dirt or sedimentation on valve seat.	- Clean valve seat or exchange diverter





**Special information for UK** (see page 73)



**Assembly see page 60**



## Indicazioni sulla sicurezza

-  Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
-  I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
-  Il sistema doccia deve essere utilizzato esclusivamente per l'igiene del corpo.
-  Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

## Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80°C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65°C
Disinfezione termica:	max. 70°C / 4 min

### Sicurezza antiriflusso

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

## Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

## max. Safety Function (vedi pagg. 63)

≈ 42°C

Grazie alla funzione antiscottature Safety la temperatura massima per esempio max. 42°C desiderata è facilmente regolabile.



## Taratura (vedi pagg. 62)

Effettuata l'installazione del miscelatore termostatico bisogna controllare la temperatura di uscita. La taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella fissata sul termostato.



## Manutenzione (vedi pagg. 65)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno). Per garantire la scorrevolezza dell'elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostatico passando da tutto caldo a tutto freddo.

## Ingombri (vedi pagg. 67)



## Diagramma flusso

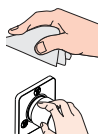
(vedi pagg. 68)

- ① uscita vasca
- ② uscita doccia



## Parti di ricambio (vedi pagg. 69)

XXX = Trattamento  
 000 = cromato  
 090 = cromo/dorato ottica  
 800 = acciaio inox acciaio  
 820 = brushed nickel



## Pulitura

vedi il prospetto accluso.

**Procedura** (vedi pagg. 64)



**Segno di verifica** (vedi pagg. 68)

<b>Problema</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Rimedio</b>
Scarsità d'acqua	- Pressione di erogazione insufficiente - Filtro dell'unità di regolazione sporco - Guarnizione del filtro della doccia sporca	- Provare la pressione di erogazione - Pulire/sostituire i filtri - Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile
Flusso incrociato; l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda a rubinetteria chiusa o viceversa	- Antiriflusso sporco o non ermetico	- Pulire o sostituire l'antiriflusso
La temperatura di erogazione diversa da quella impostata	- Il termostatico non è stato regolato - Temperatura dell'acqua calda	- Regolare il termostatico - Aumentare la temperatura acqua calda tra 42 °C e 65 °C
Impossibile la regolazione temperatura	- Elemento termostatico sporco o con depositi calcarei - In caso di nuova installazione - collegato male il termostatico (deve essere: acqua fredda a destra e calda a sinistra) o installato ruotato di 180°	- Pulire o sostituire l'unità di regolazione - Ruotare di 180° l'unità di regolazione
La caldaia istantanea non lavora con il termostato in funzione	- Filtri sporchi - Valvola antiriflusso non funziona correttamente - Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccia	- Pulire / sostituire i filtri - Sostituire la valvola antiriflusso - Smontare il limitatore di portata dalla doccia
Tasto antiscottatura non funzionante	- Molla difettosa - Tasto con depositi calcarei	- Pulire o sostituire la molla o il tasto
Deviatore duro	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
Deviatore non ermetico	- Sporco o depositi sulla sede di tenuta	- Pulire la sede della guarnizione o sostituire il deviatore





## Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- ⚠ La grifería solo debe ser utilizada para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

## Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación so se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

## Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 80 °C
Temp. recomendada del agua caliente:	65 °C
Desinfección térmica:	max. 70 °C / 4 min

Seguro contra el retorno

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

## Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!

**max. Safety Function** (ver página 63)  
**≈ 42 °C**

Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo max. 42 °C.



**Puesta a punto** (ver página 62)

Después del montaje deberá comprobarse la temperatura del agua del termostato, en la salida del caño. Una corrección se efectuará siempre y cuando la temperatura del agua tomada a la salida del caño, no corresponda con la indicada en el volante del termostato.



**Mantenimiento** (ver página 65)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos). Para garantizar el funcionamiento duradero del termostato, el mando del mismo debería girarse de vez en cuando del extremo frío al extremo caliente.



**Dimensiones** (ver página 67)



**Diagrama de circulación**

(ver página 68)

- ① Salida bañera
- ② Salida surtidor de ducha



**Repuestos** (ver página 69)

XXX = Acabados  
 000 = cromado  
 090 = cromo/oro óptica  
 800 = acero especial  
 820 = brushed nickel



## Limpiar

ver el folleto adjunto.



**Marca de verificación** (ver página 68)



**Manejo** (ver página 64)

Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	- presión insuficiente	- comprobar presión
	- filtro del termoelemento sucio	- Limpiar filtros en las uniones a las tomas de agua caliente y fría y en el cartucho termostático
	- Filtro de la teleducha sucio	- Limpiar / Cambiar filtro entre flexo y teleducha
Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés	- válvula antirretorno sucia o pierde	- limpiar / cambiar válvula
Temperatura del agua no corresponde a lo marcado	- termostato no ha sido ajustado	- ajustar termostato
	- Temperatura del agua caliente demasiado baja	- aumentar temperatura del agua caliente a 42° - 65° C.
No es posible regular la temperatura	- termoelemento sucio/lleeno de cal	- limpiar / cambiar termoelemento
	- cuerpo empotrado mal montado (debe estar: frío = derecha) o instalado girado en 180°	- girar embellecedor en 180°
Calentador instantáneo no se enciende cuando el termostato mezcla agua caliente con agua fría	- Filtros sucios	- limpiar/cambiar filtros
	- válvula anti-retorno cerrada	- cambiar válvula anti-retorno
	- no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha	- quitar limitador de caudal
Botón de tope no funciona	- muelle defecto	- Limpiar y aplicar una fina capa de grasa en el muelle y el pulsador
	- botón lleno de cal	
Inversor va duro	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho
Inversor pierde agua	- Suciedad / Sedimentaciones en el asiento de la llave	- limpiar / cambiar inversor



**Montaje ver página 60**



## Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- ⚠ Het douchesysteem mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

## Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

## Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 80 °C
Aanbevolen warm water temp.:	65 °C
Thermische desinfectie:	max. 70 °C / 4 min

Beveiligd tegen terugstromen

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

## Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!

**max. Safety Function** (zie blz. 63)  
**≈ 42 °C**

Dankzij de Safety Function kan de gewenste maximale temperatuur van bijv. max. 42 °C van te voren worden ingesteld.



**Correctie** (zie blz. 62)

Na montage dient de uitstroomtemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden. Een correctie is noodzakelijk als de aan het tappunt gemeten temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.



**Onderhoud** (zie blz. 65)

Keerkleppen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar). Om het soepel lopen van de regeleenheid te garanderen moet de thermostaat van tijd tot tijd op heel koud en heel warm worden ingesteld.



**Maten** (zie blz. 67)



**Doorstroombiagram**

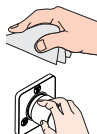
(zie blz. 68)

- ① Uitlaat bad
- ② Uitlaat douche



**Service onderdelen**(zie blz. 69)

XXX = Kleuren  
 000 = verchromd  
 090 = chroom/verguld-look  
 800 = RVS-look  
 820 = brushed nickel



## Reinigen

zie bijgevoegde brochure.

## Bediening (zie blz. 64)



**Keurmerk** (zie blz. 68)

Storing	Oorzaak	Oplossing
Weinig water	- Druk te laag - Vuilzeef van thermo-element verstopt	- Druk controleren - Vuilvangzeefjes en zeefjes van regeleenheid reinigen
Kruisstroom, warm water stroomt in gesloten toestand in koud water leiding of omgekeerd	- Zeefdichting handdouche verstopt - Terugslagkleppen vervuild of defect	- Zeefdichting handdouche reinigen - Terugslagkleppen reinigen dan wel uitwisselen
Uitstroomtemperatuur komt niet met ingestelde temperatuur overeen	- Thermostaat niet ingesteld - Temperatuur van warm water te laag	- Thermostaat instellen - Warmwater toevoer verhogen min. 42°C naar 65°C
Temperatuur niet regelbaar	- Thermo-element vervuild of verkalkt - Bij nieuwe installaties: basisgarnituur verkeerd aangesloten (moet zijn koud rechts en warm links) of 180° gedraaid gemonteerd	- Thermo-element reinigen dan wel uitwisselen - Functieblok 180° draaien
Doorstroomtoestel schakelt tijdens gebruik van thermostaat niet in	- Vuilzeef verstopt - Terugslagklep zit vast - Begrenzer van handdouche niet verwijderd	- Vuilvangzeef reinigen / uitwisselen - Terugslagklep uitwisselen - Begrenzer uit handdouche verwijderen
Safety Stop knop op thermostaat-greep functioneert niet	- Veer defect - Drukknop verkalkt	- Veer en/of drukknoop reinigen dan wel uitwisselen
Omstelling gaat zwaar	- Kardoes defect	- Kardoes uitwisselen
Omstelling lekt	- Vuil of afzettingen op de zitting	- Zittingen reinigen of omstelling uitwisselen



**Montage zie blz. 60**



## Sikkerhedsanvisninger

- △ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- △ Børn som også voksne med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- △ Brusersystemet må kun bruges til bade-, hygiejne og rengøringsformål.
- △ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

## Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

## Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80 °C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65 °C
Termisk desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

Med indbygget kontraventil

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

## Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

## max. **Safety Function** (se s. 63) ≈ 42 °C

Takket være Safety varmtvands-begrænsningen kan maksimaltemperaturen forudindstilles eksempel max. 42 °C.



## Justering (se s. 62)

Efter monteringen skal termostatens udløbstemperatur kontrolleres. Såfremt den målte vandtemperatur afviger fra den på termostaten viste forindstilling er en korrigering af skalagrebet nødvendig.



## Service (se s. 65)

Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året). For at sikre optimal funktion af termostaten, bør termostaten fra tid til anden motioneres (stilles skiftevis helt varmt og helt koldt).



## Målene (se s. 67)



## Gennemstrømningsdiagram

(se s. 68)

- ① Afløb kar
- ② Afløb bruser



## Reserve dele (se s. 69)

XXX = Overflade  
000 = Krom  
090 = Krom/guld optic  
800 = Stainless steel optic  
820 = Brushed nickel



## Rengøring

se venligst den vedlagte brochure.



## Brugsanvisning (se s. 64)







## Godkendelse (se s. 68)

Fejl	Årsag	Hjælp
For lidt vand	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Forsyningsstrykket er ikke højt nok</li> <li>- Smudsfangsien er snavset</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Afprøv forsyningsstrykket</li> <li>- Rengør smudsfangsi foran termsotaten og på termostatelementet</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sien mellem bruser og slange er snavset</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rengør sien mellem bruser og slange</li> </ul>
Kryds-flow, varmt vand i koldtvandsledningen og omvendt	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontraventilen er snavset eller utæt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rengør kontraventilen eller udskift den evt.</li> </ul>
Udløbstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede temperatur	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Termostaten er ikke justeret</li> <li>- For lav varmtvands-temperatur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Juster termostaten!</li> <li>- Forhøj varmtvands-temperaturen fra 42°C til 65°C</li> </ul>
Temperaturregulering ikke mulig	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Termostatelementet er snavset eller tilkalket</li> <li>- Ved ny-installation er vandtilslutningen forbyttet (skal være koldt til højre - varmt til venstre eller også er grundkroppen drejet 180°)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rengør termostat-elementet eller udskift det evt.</li> <li>- Vend indbygningsdelen 180°</li> </ul>
Vandvarmeren går ikke i gang ved aktivering af termostat	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Smudsfangsien er snavset</li> <li>- Kontraventilen hænger</li> <li>- Vandsparen i håndbruseren er ikke fjernet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rengør/udskift smudsfangsi</li> <li>- Udskift kontraventil</li> <li>- Afmonter vandsparen i håndbruseren</li> </ul>
Sikkerhedsspærren er ude af funktion	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Defekt fjeder</li> <li>- Trykknappen tilkalket</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rengør fjeder og trykknop eller udskift delene</li> </ul>
Omstiller går trægt	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Defekt kartusche</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Udskift kartusche</li> </ul>
Omstiller utæt	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Smuds eller aflejringer på tætningen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rengør pakning eller udskift omstiller</li> </ul>





## Avisos de segurança

-  Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
-  Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
-  O sistema de duche só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
-  Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

## Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80°C
Temp. água quente recomendada:	65°C
Desinfecção térmica:	max. 70°C / 4 min

Função anti-retorno e anti-vácuo

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

## Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

## max. Safety Function (ver página 63)

≈ 42°C

Graças à função de segurança pode-se regular a temperatura máxima por exemplo max. 42°C.



## Afinação (ver página 62)

É necessária correcção se a temperatura medida no ponto de saída diferir da temperatura marcada na escala.



## Manutenção (ver página 65)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano). Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar totalmente o manípulo da termostática da posição quente para a fria.



## Medidas (ver página 67)



## Fluxograma

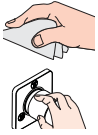
(ver página 68)

- ① Saída da banheira
- ② Saída do chuveiro



## Peças de substituição (ver página 69)

XXX = Acabamentos  
 000 = cromado  
 090 = cromado/ouro ótica  
 800 = aço imaculado ótica  
 820 = brushed nickel



## Limpeza

consultar a seguinte brochura.



**Marca de controlo** (ver página 68)

**Funcionamento** (ver página 64)

<b>Falha</b>	<b>Causa</b>	<b>Solução</b>
Água insuficiente	- Pressão não adequada - Filtro do regulador sujo  - Filtro do vedante do chuveiro sujo	- Verificar a pressão da água - Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível  - Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada.	- Válvula anti-retorno suja ou com fugas	- Limpar a válvula antiretorno, substitua se necessário
A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada	- A misturadora termos tática não foi ajustada - Temperatura da água quente muito baixa	- Ajustar a misturadora termostática  - Aumentar a temperatura da água quente para 42° C a 65° C.
Não é possível regular a temperatura	- Regulador da temperatura sujo ou calcificado - Para novas instalações: Corpo instalado incorrectamente (deve ser: fria direita, quente esquerda) ou instalado com uma rotação de 180°	- Limpar o regulador de temperatura, substitua se necessário  - Instalar o corpo virado 180°
Esquentador não funciona com a termostática	- Filtro sujo - Válvula anti-retorno está presa - O limitador de caudal não foi retirado	- Limpar / trocar o filtro - Trocar a válvula anti-retorno - Retirar o limitador de caudal
Botão de segurança não funciona	- Mola defeituosa - Botão calcificado	- Limpar a mola e/ou o botão, substitua se necessário
Inversor perro	- Cartucho defeituoso	- Substituir o cartucho
Inversor a pingar	- Sujidade ou depósitos no assento da válvula	- Limpar o assento da válvula ou substituir o inversor



**Montagem ver página 60**



## ⚠ Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.
- ⚠ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- ⚠ Prysznic może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

## Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	maks. 80 °C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65 °C
Dezynfekcja termiczna:	maks. 70 °C / 4 min

Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym  
Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

## Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

**max. Safety Function** (patrz strona 63)  
**≈ 42 °C**

Dzięki funkcji zabezpieczającej można przestawić żądaną maksymalną temperaturę np. na maks. 42 °C.



## Regulacja (patrz strona 62)

Po ukończeniu montażu należy sprawdzić temperaturę ciepłej wody na wylocie z termostatu. Korekta będzie konieczna wtedy, gdy zmierzona temperatura na wylocie różni się od temperatury nastawionej na termostacie.



## Konserwacja (patrz strona 65)

Działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym, zgodnie z normą DIN EN 1717 i miejscowymi przepisami, musi być kontrolowane (DIN 1988, raz w roku). Aby zachować łatwość obsługi termostatu, od czasu do czasu należy go przekręcić na całkiem zimną i na całkiem ciepłą wodę.



## Wymiary (patrz strona 67)



## Schemat przepływu

(patrz strona 68)

- ① Odpływ wanny
- ② Odpływ prysznica



## Części serwisowe (patrz strona 69)

XXX = Kody kolorów  
000 = chrom  
090 = chrom/złoty szlachetna  
800 = stal szlachetna  
820 = nikiel szorowany



## Czyszczenie

patrz dołączona broszura.



**Znak jakości** (patrz strona 68)



**Obsługa** (patrz strona 64)

<b>Usterka</b>	<b>Przyczyna</b>	<b>Pomoc</b>
Mała ilość wody	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zbyt niskie ciśnienie zasilające</li> <li>- Zabrudzone sitko przy wkładzie termostatycznym</li> <li>- Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sprawdzić ciśnienie w instalacji</li> <li>- Wyczyścić sitka przed termostatem i we wkładzie termostatycznym</li> <li>- Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a węzłem</li> </ul>
Przepływ krzyżowy, woda ciepła przy zamkniętej armaturze wpływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zabrudzone / uszkodzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Wyczyścić wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym</li> </ul>
Temperatura wody nie zgadza się z ustawioną wartością	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Termostat nie został wyregulowany</li> <li>- Za niska temperatura ciepłej wody</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Przeprowadzić regulację termostatu</li> <li>- Podwyższyć temperaturę wody ciepłej na 42°C do 65°C</li> </ul>
Brak możliwości regulacji temperatury	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zabrudzony lub zakamieniony termostat</li> <li>- Przy nowej instalacji niewłaściwie podłączony korpus (powinno być: zimna po prawej, ciepła po lewej) albo zamontowano z przekreśleniem o 180°.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Wyczyścić lub wymienić termostat</li> <li>- Blok funkcyjny obrócić o 180°</li> </ul>
Po otwarciu armatury nie złącza się podgrzewacz przepływowy	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zabrudzone sitka</li> <li>- Zablokowane zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym</li> <li>- Dławik przepływu nie został usunięty z prysznicu ręcznego</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Oczyszczyć/ wymienić sitka</li> <li>- Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym</li> <li>- Usunąć dławik z prysznicu ręcznego</li> </ul>
Złe funkcjonowanie przycisku zabezpieczającego	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Uszkodzona sprężynka</li> <li>- przycisk zakamieniony</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Wyczyścić wzgl. wymienić sprężynkę lub przycisk i lekko nasmarować</li> </ul>
Przełącznik pracuje z wysiłkiem	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Uszkodzony wkład</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Wymiana wkładu</li> </ul>
Nieszczelny przełącznik	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Brud lub osady na gnieździe uszczelniającym</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Wyczyścić miejsce uszczelnienia lub wymienić przełącznik</li> </ul>



**Montaż patrz strona 60**



## Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Děti a dospělé osoby s tělesným, duševním a / nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

## Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.

## Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota horké vody:	65 °C
Tepelná desinfekce:	max. 70 °C / 4 min

Vlastní jišťení proti zpětnému nasátí.

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

## Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

## max. Safety Function (viz strana 63)

≈ 42 °C

Díky Safety Function je možné předem nastavit nejvyšší požadovanou teplotu, např. max. 42 °C.



## Nastavení (viz strana 62)

Po ukončení montáže se musí zkontrolovat teplota vody vytékající z termostatu. Pokud se teplota změřená v místě odběru liší od teploty nastavené na termostatu, je nutné provést korekci.



## Údržba (viz strana 65)

U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně). Aby byl zajištěn lehký chod regulační jednotky, měl by se termostat čas od času nastavit na úplně horkou a úplně studenou vodu.



## Rozměry (viz strana 67)



## Diagram průtoku

(viz strana 68)

- ① Odtok vany
- ② Odtok sprchy



## Servisní díly (viz strana 69)

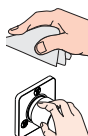
XXX = Kód povrchové úpravy

000 = chrom

090 = chrom/zlato ocel

800 = nerezová ocel

820 = brushed nickel



## Čištění

viz přiložená brožura.

## Ovládání (viz strana 64)



**Zkušební značka** (viz strana 68)

Porucha	Příčina	Odstranění
Málo vody	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nízký tlak v přívodu.</li> <li>- Zanesený lapač nečistot v regulační jednotce</li> <li>- Sítko v těsnění u sprchy zanesené</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zkontrolovat tlak v potrubí</li> <li>- Vyčistit lapače nečistot před termostatem a na regulační jednotce</li> <li>- Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí</li> </ul>
Křížení toků, teplá voda se při zavřené armatuře tlačí do přívodu studené vody nebo naopak	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Znečištěný nebo netěsný zpětný ventil</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit</li> </ul>
Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou</li> <li>- Nízká teplota teplé vody</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nastavit termostat</li> <li>- Teplotu horké vody zvýšit na 42°C až 65°C</li> </ul>
Nelze regulovat teplotu	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Regulační jednotka teploty znečištěná nebo zanesená vodním kamenem</li> <li>- U nové instalace: obráceně připojené základní těleso (má být studená vpravo, teplá vlevo) nebo zabudované otočené o 180°</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Regulační jednotku teploty vyčistit, případně vyměnit</li> <li>- Funkční blok zabudovat otočený o 180°</li> </ul>
přůtokový ohřívač v provozu s termostatem nezapne	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sítko na zachycování nečistot je zanesené</li> <li>- Zpětný ventil je zablokován</li> <li>- Není odstraněn kroužek ze sprchy</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vyčistit případně vyměnit sítko</li> <li>- Vyměnit zpětný ventil</li> <li>- Odstranit kroužek ze sprchy</li> </ul>
Tlačítko bezpečnostní pojistky je nefunkční	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vadná pružina</li> <li>- Tlačítko zanesené vodním kamenem</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pružinu nebo tlačítko očistit a lehce potřít tukem, případně vyměnit</li> </ul>
Netěsný přepínač	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kartuše je vadná</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kartuši vyměnit</li> </ul>
Netěsný přepínač	<ul style="list-style-type: none"> <li>- nečistoty nebo usazeniny na těsnícím sedle</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Očistit těsnící sedlo nebo vyměnit přepínač</li> </ul>





## Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

## Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolás igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

## Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota teplej vody:	65 °C
Termická dezinfekcia:	max. 70 °C / 4 min

Vlastná poisťka proti spätnému nasatiu.

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

## Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

**max. Safety Function** (viď strana 63)  
≈ 42 °C

Vďaka Safety Function je možné vopred nastaviť najvyššiu požadovanú teplotu, napr. max. 42 °C.



**Nastavenie** (viď strana 62)

Po ukončení montáže sa musí skontrolovať teplota vody vytekajúcej z termostatu. Pokiaľ sa teplota nameraná na mieste odberu líši od teploty nastavenej na termostate, je nutné vykonať korekciu.



**Údržba** (viď strana 65)

Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne). Aby bol zaistený ľahký chod regulačnej jednotky, mal by sa termostat z času čas nastaviť na maximálne horúcu a maximálne studenú vodu.



**Rozmery** (viď strana 67)



**Diagram prietoku**

(viď strana 68)

- ① Odtok vane
- ② Odtok sprchy



**Servisné diely** (viď strana 69)

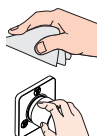
XXX = Farebné označenie

000 = chróm

090 = chróm/zlato ocel

800 = ušľachtilá ocel

820 = brushed nickel



## Čistenie

nájdete v priloženej brožúre.

**Obsluha** (viď strana 64)



**Osvedčenie o skúške** (viď strana 68)

Porucha	Príčina	Pomoc
Málo vody	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nízky tlak v privode.</li> <li>- Zanesený lapač nečistôt v regulačnej jednotke</li> <li>- Sitko v tesnení sprchy je znečistené</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Skontrolovať tlak v potrubí</li> <li>- Vyčistiť filter pred termostatom a na regulačnej jednotke</li> <li>- Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou</li> </ul>
Kríženie tokov, teplá voda sa pri uzavretej armatúre tlačí do privodu studenej alebo naopak	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Znečistený alebo netesný spätný ventil</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť</li> </ul>
Teplota na výtoku nesúhlasí s nastavenou teplotou	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nebol nastavený termostat</li> <li>- Nízka teplota teplej vody</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nastavíť termostat</li> <li>- Teplotu teplej vody zvýšiť na 42°C až 65°C</li> </ul>
Nie je možné regulovať teplotu	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Regulačná jednotka teploty znečistená alebo zanesená vodným kameňom.</li> <li>- Pri novej inštalácii: naopak pripojené základné teleso (má byť studená vpravo, teplá vľavo) alebo zabudované otočené o 180°</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Regulačnú jednotku teploty vyčistiť, prípadne vymeniť</li> <li>- Funkčný blok zabudovať o 180°</li> </ul>
Prietokový ohrievač sa počas prevádzky termostatu nezapína	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sitko v tesnení sprchy je znečistené</li> <li>- Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný</li> <li>- Nie je odstránený krúžok zo sprchy</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vyčistiť resp. vymeniť sitko</li> <li>- Vymeniť obmedzovač spätného nasatia</li> <li>- Odstrániť krúžok zo sprchy</li> </ul>
Tlačidlo bezpečnostnej poistky je nefunkčné	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vadná pružina</li> <li>- Tlačidlo zanesené vodným kameňom</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pružinu alebo tlačidlo vyčistiť a zľahka potrieť tukom, prípadne vymeniť</li> </ul>
Prepínanie funguje ťažko	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kartuša je poškodená</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vymeniť kartušu</li> </ul>
Netesný prepínač	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nečistota alebo usadeniny v sedle tesnenia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vyčistiť tesniace sedlo alebo vymeniť prepínač</li> </ul>





## 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 不得让儿童和肢体、精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统。
- △ 淋浴系统只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

## 安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。

## 技术参数

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	最大 80°C
推荐热水温度:	65°C
热力消毒:	最大 70°C / 4 分钟

自动防止回流

该产品专为饮用水设计！

## 符号说明



请勿使用含有乙酸的硅！

**max.**  
**≈ 42°C**

**安全功能** (参见第页 63)

恒温阀芯的安全功能可以预先设定所希望的最高出水温度，例如最高温度为42°C



**校准** (参见第页 62)

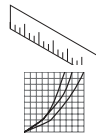
安装完成后必须检查调温器的出水温度。如在取水处测量所得的温度与调温器上设定的温度有偏差，那么必须进行调温。



**保养** (参见第页 65)

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照DIN EN 1717定期检查（至少一年一次）。为了保证恒温器的稳定运转，请务必定期从最热到最冷转动调温器。

**大小** (参见第页 67)



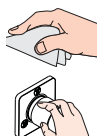
**流量示意图**  
(参见第页 68)

- ① 面盆盆管
- ② 莲蓬头盆管



**备用零件**(参见第页 69)

XXX = 颜色代码  
000 = 镀铬  
090 = 镀铬/黑色  
800 = 不锈钢表面  
820 = 镍拉丝

**清洗**

附有小手册

操作 (参见第页 64)



检验标记 (参见第页 68)

问题	原因	补救
龙头出水量小	- 水压不足 - 调压器过滤网脏污 - 花洒滤网有垃圾堵塞	- 检查总水压 - 清洁龙头前面和MTC恒温阀芯的过滤网。 - 清洗花洒和软管间的过滤密封件
串水, 在龙头关闭的状态下, 热水被强迫流入冷水管路, 或者相反。	- 单向阀有垃圾堵塞或漏水	- 清洗单向阀, 如有必要则更换新的
龙头出水温度和温度设定的不符	- 恒温器未被调节 - 热水温度过低	- 调节恒温器 - 将热水温度从42°C升高到65°C
水温无法调节	- 温度调节器脏污或结垢 - 对于新的安装: 基体连接不正确 (可能是: 右冷, 左热) 或者安装时旋转180°	- 清洁温度调节器, 视需要更换 - 安装功能块时, 旋转180°
使用恒温龙头后, 燃气热水器不工作	- 过滤网有垃圾堵塞 - 单向阀无法回缩 - 手持花洒的流量限制器没有转动	- 清洗过滤网/更换过滤网 - 更换单向阀 - 转动流量限制器
安全停止按钮不工作	- 弹簧损坏 - 按钮僵化	- 清洁弹簧和/或按钮, 并视需要更换
分流器不灵活	- 滤筒损坏	- 更换滤筒
分流器泄漏	- 密封位置上的脏物或沉积物	- 清洁阀座或更换分流器



安装 参见第页 60



## ⚠ Указания по технике безопасности

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

## Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

## Технические данные

Рабочее давление:	не более 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давления:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура горячей воды:	не более 80 °С
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65 °С
Термическая дезинфекция:	не более 70 °С / 4 мин

укомплектован клапаном обратного тока воды

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

## Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий искусственную кислоту.

## max. Safety Function (см. стр. 63) ≈ 42 °С

С помощью функции Safety Function может быть задана максимальная температура воды, например 42° С.



## Нстройка (см. стр. 62)

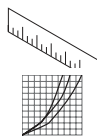
После монтажа следует проверить температуру на выходе из термостата. Скорректируйте температуру воды, если она отличается от установленной на термостате.



## Техническое обслуживание (см. стр. 65)

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами. Для гарантии плавного изменения температуры и долгого срока службы необходимо периодически поворачивать ручку регулировки температуры из положение максимально горячей в положение максимально холодная вода.

## Резервы (см. стр. 67)



## Схема потока

(см. стр. 68)

- ① Отвод ванны
- ② Отвод душа

## Комплект (см. стр. 69)

XXX = Цветная кодировка  
000 = хром  
090 = хром/глянцевое золото  
800 = сталь  
820 = brushed nickel





## Очистк

см прилагаемая брошюра



## Зн к технического контроля

(см. стр. 68)



## Эксплу т ция (см. стр. 64)

Неиспр вность	Причин	Устр нение неиспр вности
недостаточный давление (если устан напор воды)	- Проблемы водоснабжения	- Проверить овлен насос проверить работу насоса
	- Фильтр термоэлемента загрязнен	- Очистите грязеулавливающие сита перед термостатом и на регуляторе
	- Фильтр душа загрязнен	- Очистить фильтр
Подмес воды, в закрытом положении горячая вода стремится в подводку холодной воды или наоборот	- Клапан обратного тока воды загрязнен или неисправен	- Очистить кланан или заменить при необходимости
	- Термостат не настроен	- Настроить термостат
Температура смешанной воды не соответствует шкале	- Температура горячей воды слишком низкая	- Поднять температуру горячей воды с 42 град.С до 65 град.С
Регулировка температура не производится	- Термоэлемент загрязнен или покрыт известью	- Очистить термоэлемент при необходимости заменить термоэлемент
	- для вновь установленного изделия: ошибка установки, холод ная вода подводится справа горячая слева, или установлено с 180 град поворотом.	- повернуть внутренний блок
Проточный нагреватель не включается в режиме работы термостата	- Грязеулавливающие сита загрязнены	- Очистите / замените грязеулавливающие сита
	- Клапан обратного тока заедает	- Замените клапаны обратного течения
	- Дроссель не удален из ручного душа	- Извлеките дроссель из ручного душа
Красная кнопка защиты от ожога не работает	- Износ пружины кнопки	- Очистите пружину или кнопку и слегка смажьте, при необходимости замените
	- Заизвесткованность кнопки	
Переключатель заедает	- Картридж неисправен	- Замените картридж
Переключатель негерметичен	- Загрязнения или отложения на основании уплотнения	- Очистите уплотнительное кольцо или замените переключатель





## Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ Gyermekek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és / vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kell egyenlíteni!

## Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

## Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80 °C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65 °C
Termikus fertőtlenítés:	max. 70 °C / 4 perc

Visszafolyás gátlóval

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

## Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!

**max. Safety Function (Biztonsági funkció) (lásd a oldalon 63)**  
**≈ 42 °C**

A biztonsági funkciónak köszönhetően a kívánt hőmérsékletet pl. 42 Celsius fokban maximálhatjuk.



**Beszereles** (lásd a oldalon 62)

A sikeres felszerelést követően ellenőrizni kell a termosztát kifolyási hőmérsékletét. Helyesbítés szükséges, ha a vízkivétel helyén mért hőmérséklet eltér a termosztátot beállított hőmérséklettől.



**Karbantartás** (lásd a oldalon 65)

A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő! Ahhoz, hogy a szabályozóegység jól működjön, a termosztátot időről időre teljesen megrege és teljesen hidegre kell állítani.



**Méretet** (lásd a oldalon 67)



**Átfolyási diagramm**

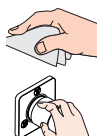
(lásd a oldalon 68)

- ① Kád lefolyója
- ② Zuhany lefolyója



**Tartozékok**(lásd a oldalon 69)

XXX = Színkódolás  
 000 = króm  
 090 = króm/arany-hatású  
 800 = acéloptika  
 820 = brushed nickel



## Tisztítás

lásd a mellékelt brosúrát.

## Használat (lásd a oldalon 64)



## Vizsgajel (lásd a oldalon 68)

Hiba	Ok	Megoldás
Kevés víz	- a nyomás nem megfelelő	- a vezetékek nyomását ellenőrizni kell
	- a szabályozóegység szennyeződést felfogó szűrője koszos	- A termosztát előtt és a szabályozó egységen lévő szennyfogó szűrők megtisztítása
	- A zuhany szűrőtömitése koszos	- A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
Kereszfolyás, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetékbe áramlik és fordítva	- a visszafolyásgátló piszkos vagy hibás	- a visszafolyásgátlót tisztítani kell ill. ki kell cserélni
A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termosztáton beállított hőmérséklettel	- a termosztát nem lett be szabályozva	- a termosztátot be kell szabályozni
	- túl alacsony melegvíz hőmérséklet	- a melegvíz hőmérsékletét 65 fokra kell felemelni
Nem lehetséges a hőmérséklet-szabályozás	- a hőmérséklet szabályozóegység koszos vagy vízköves	- a szabályozó egységet tisztítani ill cserélni kell
	- Újrainszallálásnál az alaptest rosszul csatlakozik (a hideget jobbra, a meleget balra vagy 180 fokkal elforgatva kell beszerelni)	- A funkciósblokkot 180 fokkal való elforgatás után beszerelni.
Az átfolyós melegítő nem kapcsol be a termosztát-üzemmódban	- A szennyfogó szűrő koszos.	- A szennyfogó szűrőt tisztítani/cserélni kell.
	- A visszafolyásgátló beragadt.	- A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.
	- Nincs kiszerve a zuhanyrózsából a vízmennyiség szabályozó.	- El kell távolítani a vízmennyiség szabályozót.
A biztonsági zár nyomógombja nem működik	- a rugó hibás	- a rugót ill. a nyomógombot ki kell tisztítani és enyhén be kell zsírozni ill. ki kell cserélni
	- a nyomógomb vízköves	
Átváltószelep nehezen mozog.	- A kerámiabetét meghibásodott.	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Az átváltószelep nem szigetel	- Szennyeződések vagy lerakódások a tömitésnél.	- Tömités vagy az átváltószelep cseréje szükséges





## Turvallisuusohjeet

- △ Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viillojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- △ Suihkujärjestelmää saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitännöiden välillä on tasattava.

## Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

## Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 80 °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65 °C
Lämpödesinfektio:	maks. 70 °C / 4 min

Estää itsestään paluuvirtauksen

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

## Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!

## max. Safety Function (katso sivu 63) ≈ 42 °C

Safety Function:ista johtuen haluttu maksimilämpötila voidaan esiasettaa, esimerkiksi maks. 42 °C.



## Säätö (katso sivu 62)

Asennuksen jälkeen termostaatin ulostulolämpötila on tarkastettava. Säätö on tarpeen, jos käyttöpisteessä mitattu veden lämpötila eroaa termostaattiin säädetyistä lämpötilasta.



## Huolto (katso sivu 65)

Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN 1988, kerran vuodessa). Säätöyksikön kevytkäyttöisyyden takaamiseksi, säädä säätöyksikkö ajoittain täysin kylmälle ja täysin kuumalle.



## Mitat (katso sivu 67)



## Virtausdiagrammi

(katso sivu 68)

- ① Ammeen lähtö
- ② Suihkun lähtö



## Varaosat(katso sivu 69)

XXX = Värikoodaus  
 000 = kromi  
 090 = kromi/kultaoptiikka  
 800 = inox-optinen  
 820 = harjattu nikkeli

**Puhdistus**

katso oheinen esite

**Koestusmerkki** (katso sivu 68)**Käyttö** (katso sivu 64)

<b>Häiriö</b>	<b>Syy</b>	<b>Toimenpide</b>
Vähän vettä	- Syöttöpaine ei ole riittävä - Lämpötilan säätöyksikön likasihti likaantunut - Käsisiuhkun sihtitiiviste likaantunut	- Tarkasta putkiston paine - Puhdista termostaatin ja säätöyksikön likasihdit - Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihtitiiviste
Ristiinvirtaus, hanan ollessa kiinni lämmin vesi pääsee virtaamaan kylmänveden putkeen tai päinvastoin.	- Suuntaisventtiili likaantunut / viallinen	- Puhdista suuntaisventtiili, vaihda tarvittaessa
Veden ulostulolämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa	- Termostaattia ei ole säädetty - Lämminveden lämpötila liian alhainen	- Sääddä termostaatti - Kohota lämminveden lämpötila arvoon välillä 42°C ja 65°C
Lämpötilan säätö ei ole mahdollista	- Lämpötilansäätöyksikkö likaantunut tai kalkkeutunut - Liitokset perusrunkoon on asennettaessa tehty väärin (pitää olla: kylmä oikealla, lämmin vasemmalla) tai perusrunko on asennettu 180°-käännettynä	- Puhdista lämpötilansäätöyksikkö, vaihda tarvittaessa - Asenna toimintalohko 180° käännettynä paikalleen
Läpimenokuumennin ei kytkeydy päälle termostaattikäytössä	- Likasihdit likaantuneet - Suuntaisventtiili juuttunut - Käsisiuhkussa olevaa kuristinta ei ole poistettu	- Puhdista / vaihda likasihdit - Vaihda suuntaisventtiili - Poista kuristin käsisiuhkusta
Veden lämpötilan turvarajoittimen painonappi ei toimi	- Jousi ei toimi - Painonappi on kalkkeutunut	- Puhdista ja voitele kevyesti jousi ja/ tai painonappi, vaihda tarvittaessa
Valitsin raskaskäyttöinen	- Patruuna rikki	- Vaihda patruuna
Valitsin vuotaa	- Likaa tai kerrostumia tiivisteistukassa	- Puhdista tiiviste tai vaihda suihkulajin valitsin





## ! Säkerhetsanvisningar

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.
- △ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- △ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- △ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

## Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

## Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Varmvattentemperatur:	max. 80 °C
Rek. varmvattentemp.:	65 °C
Termisk desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

Självspärr mot återflöde

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

## Symbolbeskrivning



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

## max. Safety Function (se sidan 63) ≈ 42 °C

Med hjälp av Safety Function kan du ställa in den önskade maximaltemperaturen till exempelvis 42 °C och så förhindra skällningsrisk för barn.



## Inställning av maxtemperatur (se sidan 62)

När monteringen är klar måste termostatsens tömningstemperatur kontrolleras. En justering är nödvändig om den uppmätta temperaturen vid tappningsstället avviker från den som är inställd på termostaten.



## Skötsel (se sidan 65)

Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser (DIN 1988 en gång per år) i enlighet med DIN EN 1717. För att garantera att termostaten ej kalkar igen, ska den regelbundet, en gång per vecka, konditioneras. Det sker genom att man några gånger snabbt slås om temperaturen från hett till kallt och tillbaka.



## Måtten (se sidan 67)



## Flödesschema

(se sidan 68)

- ① Avlopp kar
- ② Avlopp dusch



## Reservdelar (se sidan 69)

XXX = Färgkodning  
 000 = krom  
 090 = krom/guld-optik  
 800 = rostfri-optik  
 820 = borstad nickel

**Rengöring**

se den medföljande broschyren

**Testsigill** (se sidan 68)**Hantering** (se sidan 64)

<b>Störning</b>	<b>Orsak</b>	<b>Åtgärd</b>
För lite vatten	- Vattentrycket är för lågt - Smutsfilter i styrenheten igensatt - Silfiltret i duschen smutsigt	- Kontrollera ledningstryck - Rengör smutsfiltren vid inloppen och på termosensorn - Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten
Korsflöde – varmt vatten pressas vid avstängd ermostat in i kallvatteninloppet, och vice versa	- Backventil är igensmutsad eller otät	- Rengör backventil, byt ut om nödvändigt
Den faktiska vatten-temperaturen stämmer inte överens med den inställda	- Termostaten ställdes inte in - Varmvattentemperaturen är för låg	- Justera termostaten - Höj varmvattentemperaturen till mellan 42°C och 65°C
Temperaturen kan ej ställas in	- Temperaturinställning smutsig eller täckt av kalk - Grundkonstruktionen anslöts på fel sätt vid nyinstallation (ska vara: kallt höger, varmt vänster) eller monterades med 180° förskjutning	- Rengör temperaturinställningen, byt ut om nödvändigt - Montera funktionsblocket med 180° förskjutning
Varmvattenberedare slår ej på vid användning av termostaten	- Smutsfiltren är igensmutsade - Backventil är defekt - Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort	- Rengör / byt smutsfilter - Byt backventil - Ta bort vattenbegränsaren
Tryckknappen till säkerhetspärren har ingen funktion	- Fjäder defekt - Tryckknapp förkalkad	- Rengör fjäder eller tryckknapp och smörj in något, eller byt ut om detta behövs
Omkopplare trög	- Patron defekt	- Byt ut patron
Omkopplare otät	- Smuts eller avlagringar på packningen	- Rengör packning eller byt ut omkopplare.





## ⚠ Saugumo technikos nurodymai

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminių draudžiama naudotis vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminių taip pat draudžiama naudotis asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

## Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa  
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa  
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)  
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 80 °C  
 Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65 °C  
 Terminis dezinfekavimas: ne daugiau kaip 70 °C / 4 min

Su atbuliniu vožtuvu

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

## Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

**max. Apsaugos funkcija** (žr. psl. 63)  
**≈ 42 °C**

"Safety" funkcija karšto vandens temperatūra gali būti iš anksto ribota iki, pvz., ne aukštesnės kaip 42 °C.



**Nustatymas** (žr. psl. 62)

Sumontavus, būtina patikrinti vandens, išeinančio iš termostato, temperatūrą. Pakoreguokite vandens temperatūrą, jei būtina.



**Techninis aptarnavimas** (žr. psl. 65)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus pagal DIN 1988) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas. Tam, kad būtų garantuotas tolygus temperatūros reguliavimas ir ilgas naudojimasis, būtina periodiškai temperatūros rankenėlę pasukti į karščiausias ir šalčiausias temperatūros padėtis.



**Išmatavimai** (žr. psl. 67)



**Pralaidumo diagrama**

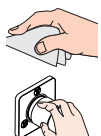
(žr. psl. 68)

- ① Vonios išleidimas
- ② Dušo išleidimas



**Atsarginės dalys** (žr. psl. 69)

XXX = Spalvos  
 000 = chrom  
 090 = chrominė (aukso optika)  
 800 = plienas  
 820 = brushed nickel



## Valymas

žr. pridedamoje brošiūroje.

## Eksploatacija (žr. psl. 64)



## Bandymo pažyma (žr. psl. 68)

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Per maža srovė	- Slėgis nepakankamas - Užsikimšęs temperatūros reguliatoriaus filtras - Dušo galvos filtras užsikimšęs	- Patikrinti vamzdžių spaudimą - Išvalyti termostato ir temperatūros reguliatoriaus filtras - Išvalyti dušo galvos filtrą
Kryžminis tekėjimas, uždarius maišytuvą, karštas vanduo papuola į šalto vandens vamzdį	- Atbulinis vožtuvas užsikimšęs / pažeistas	- Išvalyti arba pakeisti atbulinį vožtuvą
Vandens temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra	- Termostatas nesureguliuotas - Per maža karšto vandens temperatūra	- Reguluoti termostatą - Karšto vandens temperatūrą pakelti nuo 42 °C bis 65 °C
Temperatūros reguliavimas neįmanomas	- Temperatūros reguliatorius užsikimšęs arba apkalkėjęs - Neteisingai prijungti vamzdžiai: karštas turi būti kairėje, šaltas - dešinėje	- Išvalyti arba pakeisti temperatūros reguliatorių - Sumontuoti funkcijos blokavimą 180°
Momentinis pašildytojas neįsijungia, veikiant termostatui	- Užsikimšęs filtras - Abulinis vožtuvas neveikia - Neišimtas ribotuvas iš dušo galvutės	- Išvalyti / pakeisti filtrą - Pakeisti atbulinį vožtuvą - Išimti ribotuvą iš dušo galvutės
Ribotuvo mygtukas neveikia	- Spyruoklė pažeista - Mygtukas apkalkėjęs	- Išvalyti spyruoklę/mygtuką ir sutepti arba keisti
Perjungėjas sunkiai valdomi	- Kasetė pažeista	- Pakeisti kasetę
Perjungėjas nesandarus	- Purvas arba apnašos ant sandariklio paviršiaus	- Išvalyti arba pakeisti perjungklį





## Sigurnosne upute

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

## Tehnički podaci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	tlak 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Termička dezinfekcija:	tlak 70 °C / 4 min

Funkcije samo-čišćenja

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

## max. Safety Funkcija (pogledaj stranicu 63) ≈ 42 °C

Zahvaljujuću Safety funkciji može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. i 42 °C



## Regulacija (pogledaj stranicu 62)

Nakon instalacije treba ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmjerena temperatura na mjestu uzimanja odstupa od temperature koja je namještena na termostatu.



## Održavanje (pogledaj stranicu 65)

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje). Kako bi se olakšala prohodnost i produljio vijek trajanja regulacijske jedinice, potrebno je s vremena na vrijeme podesiti termostat iz položaja maksimalno tople u položaj maksimalno hladne vode.

## Mjere (pogledaj stranicu 67)



## Dijagram protoka

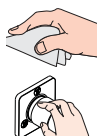
(pogledaj stranicu 68)

- ① Ogranak kada
- ② Ogranak tuš



## Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 69)

XXX = Boje  
 000 = krom  
 090 = optika krom/zlato  
 800 = plemeniti čelik  
 820 = brushed nickel



## Čišćenje

se u priloženoj brošuri.

**Upotreba** (pogledaj stranicu 64)



**Oznaka testiranja** (pogledaj stranicu 68)

<b>Greška</b>	<b>Uzrok</b>	<b>Otklanjanje</b>
Nedovoljno vode	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pritisak pritiska vode</li> <li>- Očistite rešetkasti filter regulacijske jedinice</li> <li>- Filter tuša je prljav</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ispitajte tlak u cijevima</li> <li>- Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici</li> <li>- Očistite filter između tuša i crijeva</li> </ul>
Križni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nepovratni ventil je prljav/neispravan</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Očistite ili zamijenite nepovratni ventil</li> </ul>
Temperatura na slavini ne podudara se s podešenom temperaturom	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Termostat nije podešen</li> <li>- Preniska temperatura tople vode</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Podesite termostat</li> <li>- Povećajte temperaturu vruće vode na 42-65 °C</li> </ul>
Reguliranje temperature nije moguće	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Regulator temperature je prljav ili obložen naslagama kamenca</li> <li>- Pri ponovnoj instalaciji tijelo je pogrešno priključeno (potrebno je priključiti hladnu vodu desno, a vruću lijevo) ili je zakrenuto za 180 stupnjeva.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Očistite ili zamijenite regulator temperature.</li> <li>- Unutarnji blok okrenite za 180 stupnjeva</li> </ul>
Protočni bojler ne radi bez obzira na rad termostata	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Filtri su prljavi</li> <li>- Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj</li> <li>- Limiter protoka u ručnom tušu nije odstranjen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Očistite ili zamijenite filter</li> <li>- Zamijenite nepovratni ventil</li> <li>- Odstranite limiter protoka</li> </ul>
Tipkalo sigurnosnog prekida je van funkcije	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Opruga je neispravna</li> <li>- Tipkalo je začepljeno slojem kamenca</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Očistite i podmažite oprugu, tj. tipkalo, u slučaju potrebe tipkalo možete zamijeniti novim</li> </ul>
Selektor je neprohodan	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Neispravan uložak</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zamijenite uložak</li> </ul>
Selektor ne brtvi	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Prljavština ili naslage kamenca na sjedištima brtvila</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Očistite ventile ili zamijenite selektor</li> </ul>





## ⚠ Güvenlik uyarıları

- △ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- △ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörük engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- △ Duş sistemi yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- △ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

## Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

## Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	azami 80 °C
Tavsiye edilen su ısısı:	65 °C
Termik dezenfeksiyon:	azami 70 °C / 4 dak

Geri emme önleyici

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

## Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

## max. Safety Function (bakınız sayfa 63)

≈ 42 °C

Emniyet fonksiyonu sayesinde, istenen maksimum sıcaklık Örn; maks. 42° C önceden ayarlanabilir.



## Ayarlama (bakınız sayfa 62)

Montaj tamamlandıktan sonra, termostatların çıkış sıcaklığı kontrol edilmelidir. Alma noktasında ölçülen sıcaklık termostatta ayarlanan sıcaklıktan farklıysa, bir düzeltme gereklidir.



## Bakım (bakınız sayfa 65)

DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. ( en az yılda bir kez) Ayar ünitesinin kolay hareket etmesini sağlamak için, termostat belirli aralıklarla tamamen sıcak ve soğuk konuma getirilmelidir.



## Ölçüleri (bakınız sayfa 67)



## Akış diyagramı

(bakınız sayfa 68)

- ① Tekne çıkışı
- ② Su püskürtücü çıkışı



## Yedek Parçalar (bakınız sayfa 69)

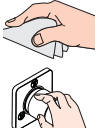
XXX = Renkler

000 = krom

090 = krom/altın-optik

800 = paslanmaz çelik - optik

820 = brushed nickel



## Temizleme

birlikte verilen broşür

**Kullanımı** (bakınız sayfa 64)



**Kontrol işareti** (bakınız sayfa 68)

arıza	sebeup	yardımp
Az su geliyor	- Besleme basıncı yeterli deęil - Ayar ünitesinin filtresi kirlenmiř	- Hat basıncını kontrol edin - Termostatın önündeki ve ayar ünitesindeki filtreleri temizleyin
	- Duřun süzgeci tıkanmıř olabilir	- El duřu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın
Çapraz akıř, batarya kapalıyken sıcak su soęuk su hattına gönderiliyor ya da tam tersi	- Çek valf kirlenmiř / arızalı	- Çek valfi temizleyin ya da deęiřtirin
Çıkıř sıcaklıęı ayarlanan sıcaklıkla aynı deęil	- Termostat ayarlanmadı - Sıcak suyun derecesi çok düşük	- Termostatı ayarlayın - Sıcak su sıcaklıęını 42 °C ila 65 °C'ye yükseltin
Sıcaklık ayarı mümkün deęil	- Sıcaklık ayar ünitesi kirlenmiř ya da kireçlenmiř - Yeni montaj sırasında ana gövde yanlıř bağlanmıř (Olması gereken: soęuk saę tarafa, sıcak sol tarafa) ya da 180° döndürölerek takılmıř	- Sıcaklık ayar ünitesini temizleyin, gerekirse deęiřtirin - Fonksiyon bloęunu 180° döndürerek takın
Termostat modunda řofben devreye girmiyor	- Filtre tıkanmıř olabilir - Çek valf çalışmıyor olabilir - El duřunun içindeki akım limitleyici çıkartılmamıř olabilir	- Filtreyi temizleyin yada çıkartın - Çek valfi deęiřtirin - Akım limitleyiciyi el duřundan çıkartın
Emniyet kilidinin düęmesi çalışmıyor	- Yay arızalı - Düęme kireçlenmiř	- Yayı ya da düęmeyi temizleyin ve hafifçe gres sürün, gerekirse deęiřtirin
Divertör zor hareket ediyor	- Kartuř bozuk olabilir	- Kartuřu deęiřtirin
Divertör sızdırıyor	- Conta yuvasında kir ya da tortu	- Conta yuvasını temizleyin veya divertörü deęiřtirin



**Montajı bakınız sayfa 60**



## ⚠️ Instrucțiuni de siguranță

- ⚠️ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠️ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ⚠️ Sistemul de duș poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠️ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

## Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 80 °C
Temperatura recomandată a apei calde:	65 °C
Dezinfecție termică:	max. 70 °C / 4 min

Asigurat contra scurgere înapoi

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

## Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

**max. ≈ 42 °C** **Funcția de siguranță** (vezi pag. 63)

Datorită funcției de siguranță puteți prereglă temperatura maximă, de ex. 42° C.



**Reglare** (vezi pag. 62)

După montare verificați temperatura de ieșire la termostat. În cazul în care există o diferență între temperatura măsurată la goli-re și temperatura reglată la termostat trebuie efectuată o corecție.



**Întreținere** (vezi pag. 65)

Supapele de reținere trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (anual conform DIN 1988). Pentru garantarea mișcării ușoare a unității de reglare, vă recomandăm să setați termostatul pe pozițiile limită cald și rece.



**Dimensiuni** (vezi pag. 67)



**Diagrama de debit**

(vezi pag. 68)

- ① Orificiu de scurgere vană
- ② Orificiu de scurgere duș



**Piese de schimb**(vezi pag. 69)

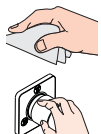
XXX = Coduri de culori

000 = crom

090 = crom/auriu optic

800 = otel inox

820 = nichel mat



## Curățare

vezi broșura alăturată.

## Utilizare (vezi pag. 64)



**Certificat de testare** (vezi pag. 68)

<b>Deranjament</b>	<b>Cauza</b>	<b>Măsuri de remediere</b>
Prea puțină apă	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Presiune de alimentare insuficientă.</li> <li>- Murdărie în sita de impurități a unității de reglare.</li> <li>- S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verificați presiunea din conducte.</li> <li>- Curățați sitele de impurități la intrarea termostatului și în unitatea de reglare.</li> <li>- Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun.</li> </ul>
Curgere încucșată, apa caldă intră în conducta de apă rece sau invers, când bateria este închisă.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- S-a murdărit / s-a defectat supapa antiretur.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Curățați sau schimbați supapa antiretur dacă este cazul.</li> </ul>
Temperatura apei la ieșire nu corespunde cu temperatura reglată.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Termostatul nu a fost reglat.</li> <li>- Temperatura apei calde este prea mică</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reglați termostatul.</li> <li>- Ridicați temperatura apei calde la o temperatură între 42 °C și 65 °C.</li> </ul>
Temperatura nu poate fi reglată.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Unitatea de reglare a temperaturii murdar sau cu depuneri de calcar.</li> <li>- Bateria a fost racordată incorect la prima instalare. (instalați rece - dreapta, cald - stânga) sau rotit cu 180°.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Curățați sau schimbați unitatea de reglare a temperaturii dacă este cazul.</li> <li>- Montați invers blocul de funcții (rotit cu 180°).</li> </ul>
Boilerul instant nu funcționează cu termostat.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sitele de impurități murdare.</li> <li>- S-a blocat supapa antiretur.</li> <li>- Reductorul nu a fost demontat din dușul de mână.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Curățați / schimbați sitele de impurități.</li> <li>- Schimbați supapa antiretur.</li> <li>- Îndepărtați reductorul din dușul de mână.</li> </ul>
Butonul de pe întrerupătorul de siguranță nu funcționează.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Arc defect</li> <li>- Depuneri de calcar pe buton</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Curățați și ungeți puțin arcul și butonul sau schimbați-le dacă este cazul.</li> </ul>
Cartușul se mișcă greu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cartuș defect</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Schimbați cartușul.</li> </ul>
Cartușul nu este etanș	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Murdărie sau depuneri pe scaunul garniturii</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Curățați sau înlocuiți scaunul inelului de etanșare sau schimbați cartușul bateriei.</li> </ul>



**Montare vezi pag. 60**



## ⚠ Υπ δείξεις σφ λεί ς

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

## Οδηγίες σ ν ρμ λόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλίνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

## Τεχνικά Χ ρ κτηρηστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 80°C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65°C
Θερμική απολύμανση:	έως 70°C / 4 min

Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

## Περιγραφή σ μβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

**max. Safety Function** (Λειτουργία ασφαλείας) (βλ. Σελίδα 63)

Χάρη στη λειτουργία ασφαλείας Safety Function, είναι δυνατή η προρρυθμισμό της επιθυμητής μέγιστης θερμοκρασίας (π.χ. 42°C).



**Ρύθμιση** (βλ. Σελίδα 62)

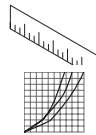
Αφότου πραγματοποιηθεί η συναρμολόγηση, θα πρέπει να ελεγχθεί η θερμοκρασία του στομίου εκροής του θερμοστάτη. Μία διόρθωση είναι απαραίτητη όταν η μετρούμενη στο σημείο λήψης θερμοκρασία αποκλίνει από τη ρυθμισμένη στο θερμοστάτη θερμοκρασία.



**Σ νήρηση** (βλ. Σελίδα 65)

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελεγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με τις οδηγίες DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο, σύμφωνα με το πρότυπο DIN 1988) Για να διασφαλίσετε την καλή λειτουργία της μονάδας ρύθμισης, θα πρέπει να ρυθμίζετε το θερμοστάτη από καιρού εις καιρόν σε εντελώς ζεστό ή εντελώς κρύο.

**Δι στάσεις** (βλ. Σελίδα 67)



**Διάγρ μμ ρ ής**  
(βλ. Σελίδα 68)

- ① Εξοδος μανιέρας
- ② Εξοδος ντους

**Αντ λλ κτικά** (βλ. Σελίδα 69)

XXX = Χρώματα  
000 = Επιχρωμιωμένο  
090 = Επιχρωμιωμένο/οπτική χρυσού  
800 = οπτική ανοξειδωτού χάλυβα  
820 = νικελ ματ





## Κ θ ρισμός

βλ. συνημμένο φυλλάδιο



## Χειρισμός (βλ. Σελίδα 64)



## Σήμ ελέγχ

(βλ. Σελίδα 68)

Βλάβη	Αιτί	Διόρθωση
Ανεπαρκές νερό	- Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής - Βρώμικο φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών της μονάδας ρύθμισης - Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα	- Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης - Καθαρίστε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών προ του θερμοστάτη και επάνω στη μονάδα ρύθμισης - Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ
Η σταυροειδής ροή και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με κλειστή βάνα στον αγωγό κρύου νερού, πατώντας τη βάνα ή αντίστροφα	- Βρώμικη/ελαττωματική βαλβίδα αντεπιστροφής	- Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
Η θερμοκρασία εκροής δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία	- Ο θερμοστάτης δεν έχει ρυθμιστεί - Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού	- Ρυθμίστε το θερμοστάτη - Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ των 42°C και των 65°C
Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας	- Η μονάδα ρύθμισης θερμοκρασίας είναι βρώμικη ή φέρει άλατα - Σε νέα εγκατάσταση: Λάθος σύνδεση βασικού κορμού (θα πρέπει: κρύο δεξιά, ζεστό αριστερά) ή ο βασικός κορμός έχει εγκατασταθεί περιστρεφόμενος κατά 180°	- Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης θερμοκρασίας - Εγκαταστήστε το σώμα λειτουργίας περιστρέφοντας το κατά 180°
Ο ταχυθερμοσίφωνα δεν ενεργοποιείται σε ταυτόχρονη λειτουργία του θερμοστάτη	- Τα φίλτρα συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένα - Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω. - Το στραγγαλιστικό πηνίο δεν έχει αποσυναρμολογηθεί από τον καταιονιστήρα χειρός	- Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών - Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής - Καθαρίστε το στραγγαλιστικό πηνίο από τον καταιονιστήρα χειρός
Πιεστικό κουμπί ή διάταξη φραγής ασφαλείας χωρίς λειτουργία	- Ελαττωματικό ελατήριο - Αφαλατωμένο πιεστικό κουμπί	- Καθαρίστε και λιπάνετε ελαφρά, και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε το ελατήριο ή/και το πιεστικό κουμπί
Η λειτουργία του διακόπτη επιλογής είναι δύσκολη	- Ελαττωματικό φυσιγγίο	- Αλλαγή φυσιγγίου
Ο διακόπτης επιλογής δεν έχει στεγανοποιηθεί	- Βρωμιά ή καθιζήσεις στο στεγανοποιητικό φιλτράκι	- Καθαρίστε το στεγανοποιητικό φιλτράκι ή το διακόπτη επιλογής





## Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

## Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

## Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 80 °C
Priporočena temperatura tople vode:	65 °C
Termična dezinfekcija:	maks. 70 °C / 4 min

Zaščita proti povratnemu toku

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

## Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje očetno kislino!

## max. Varnostna funkcija . (glejte stran ≈ 42 °C 63)

Varnostna funkcija omogoča, da vnaprej nastavimo najvišjo želeno temperaturo npr. 42 °C.



## Nastavitev (glejte stran 62)

Po opravljeni montaži je treba preveriti iztočno temperaturo na termostatu. Če na odvzemnem mestu izmerjena temperatura odstopa od temperature, nastavljene na termostatu, je potreben popravek.



## Vzdrževanje (glejte stran 65)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili (DIN 1988 enkrat letno) redno testirati. Da bi zagotovili gladko delovanje enote za uravnavanje, je potrebno termostat občasno nastaviti popolnoma na toplo in popolnoma na mrzlo.

## Mere (glejte stran 67)



## Diagram pretoka

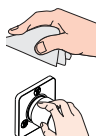
(glejte stran 68)

- ① Odvod banje
- ② Odvod prhe



## Rezervni deli (glejte stran 69)

XXX = Barve  
 000 = krom  
 090 = krom/pozlačena  
 800 = videz legiranega jekla  
 820 = brushed nickel

**Čiščenje**

glejte priloženi brošuri.

**Upravljanje** (glejte stran 64)**Preskusni znak** (glejte stran 68)

<b>Napaka</b>	<b>Vzrok</b>	<b>Pomoč</b>
Malo vode	- Ne zadosten oskrbovalni tlak - Filter enote za uravnavanje je umazan - Filtrirna mrežica prhe je umazana	- Preverite tlak v ceveh - Očistite filtre pred termostatom in na enoti za uravnavanje - Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo
Križni tok, toplo vodo ob zaprti armaturi potiska v cevi mrzle vode ali obratno	- Protipovratni ventil je umazan/pokvarjen	- Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil
Temperatura vode pri izlivu ne ustreza temperaturi, ki ste jo nastavili.	- Termostat ni bil justiran - Prenizka temperatura tople vode	- Justirajte termostat - Povišajte temperaturo tople vode na 42 °C do 65 °C
Uravnavanje temperature ni mogoče	- Enota za uravnavanje temperature je umazana ali poapnena - Pri novi inštalaciji je osnovni del napačno priključen (moralo bi biti: mrzlo desno, toplo levo) ali vgrajen z zasukom za 180°.	- Očistite oz. po potrebi zamenjajte enoto za uravnavanje temperature - Vgradite funkcijski blok za 180° obrnjeno
Pretočni grelnik se ob uporabi termostata ne vklopi	- Filtri so umazani - Protipovratni ventil je obtičal - Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz ročne prhe	- Očistite/zamenjajte filtre - Zamenjajte protipovratni ventil - Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne prhe
Gumb varnostne zapore ne deluje	- Pokvarjena vzmet - Gumb je poapnen	- Očistite in rahlo namastite oz. po potrebi zamenjajte vzmet oz. gumb
Preklapljanje preklopnika je težko	- Pokvarjen vložek	- Zamenjajte vložek
Preklopnik ne tesni	- Umazanija ali usedline na nasedu tesnila	- Očistite sedež ventila ali zamenjajte preklopnik

**Montaža glejte stran 60**



## ⚠ Ohutusjuhised

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelvalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- ⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamisesmärkidel.
- ⚠ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

## Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	maks. 80 °C
Soovitatav kuuma vee temperatuur:	65 °C
Termiline desinfektsioon:	maks. 70 °C / 4 min

Tagasivooluklapp

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

## Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

## max. Turvafunktsioon (vt lk 63) ≈ 42 °C

Tänu ohutusfunktsioonile on võimalik soovitud maksimaaltemperatuuri eelnevalt sisestada (nt maks. 42 °C).



## Reguleerimine (vt lk 62)

Paigaldamise järel tuleb kontrollida termostaadi väljundtemperatuuri. Kui väljavoolu kohas mõõdetud temperatuur erineb termostaadiga sisestatud, tuleb seda reguleerida.



## Hooldus (vt lk 65)

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (DIN 1988 - kord aastas). Termostaadi hea toimimise tagamiseks on tarvis termostaat keerata aeg-ajalt päris kuuma ja päris külma peale.



## Mõõtude (vt lk 67)



## Läbivooludiagramm

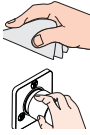
(vt lk 68)

- ① Vanni väljund
- ② Duši väljund



## Varuosad (vt lk 69)

XXX = Värvid  
000 = kroom  
090 = kroom/kuld optik  
800 = roostevaba optik  
820 = brushed nickel



## Puhastamine

vt kaasasolevast brošüürist.

## Kasutamine (vt lk 64)



## Kontrollsertifikaat (vt lk 68)

Rike	Põhjus	Lahendus
Vähe vett	- Surve ebapiisav  - Regulaatori filter on määrdunud  - Duši söeltihend must	- Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab)  - Puhastage termostaadi ees ja regulaatori peal olevad filtrid  - Puhastage duši ja vooliku vaheline söeltihend
Ristvool, soe vesi surutakse suletud segisti korral külmaveetorra või vastupidi, kui segisti on suletud	- Tagasilöögiklapp määrdunud/katki	- Tagasilöögiklapp puhastada ja vajadusel välja vahetada
Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seatud temperatuurile	- Termostaati pole reguleeritud - Sooja vee temperatuur liiga madal	- Reguleerige termostaati - Tõstke sooja vee temperatuuri 42 °C kuni 65 °C
Termoregulatsioon pole võimalik	- Termoregulaator määrdunud või lupjunud - Uuel paigaldusel põhikorpus valesti ühendatud (peab olema külm paremal, soe vasakul) või 180° pööratud	- Termoregulaator puhastada või vajadusel välja vahetada - Paigaldage funktsiooniblokk 180° pöördega
Avatud süsteemi boiler ei hakka termostaadiga tööle	- Filtrid määrdunud - Tagasilöögiklapp on kinni - Veehulga piirajat ei ole ära võetud	- Puhastage/vahetage filter - Tagasilöögiklapp välja vahetada - Eemaldage veehulga piiraja
Ohutusnupp ei tööta	- Vedru on vigastatud või veaga - Ohutusnupp on lupjunud	- Puhastage ning määrige kergelt vedru või nuppu, vajadusel vahetage ära
Ümberlülitit käib raskelt	- Tööelement on katkine	- Vahetage tööelement
Ümberlülitit lekib	- Mustus või ladestused tihendil	- Puhastage tihend või pange uus ümberlülitit





## Drošības norādes

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Bēni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un / vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- △ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- △ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

## Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 80 °C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65 °C
Termiskā dezinfekcija :	maks. 70 °C / 4 min

Drošības vārsts

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

## Simbolu nozīme



Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!

**max. Drošības funkcija** (skat. lpp. 63)  
**≈ 42 °C**

Pateicoties drošības funkcijai, vēlamo augstāko temperatūru, piem., maks. 42 °C, var iestatīt jau iepriekš.



**Ieregulēšana** (skat. lpp. 62)

Pēc montāžas jāpārbauda termostata iztekas temperatūra. Korektūra ir nepieciešama gadījumā, ja temperatūra iztekas vietā atšķiras no termostatā iestatītās temperatūras.



**Apkope** (skat. lpp. 65)

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (DIN 1988 vienreiz gadā). Lai nodrošinātu regulatora nevainojamu darbību, termostatu laiku pa laikam jāiestata uz maksimāli aukstu un maksimāli karstu ūdeni.



**Izmērus** (skat. lpp. 67)



**Caurplūdes diagramma**

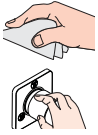
(skat. lpp. 68)

- ① Vannas izeja
- ② Dušas izeja



**Rezerves daļas** (skat. lpp. 69)

XXX = Krāsu kodi  
 000 = hroma  
 090 = hroma/zelta  
 800 = tērauda  
 820 = brushed nickel



## Tīrīšana

skatiet pievienotajā brošūrā.



**Pārbaudes zīme** (skat. lpp. 68)

**Lietošana** (skat. lpp. 64)

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Maz ūdens	- Problēmas ar ūdens apgādi - Nefiltrs regulatora filtrs - Nefiltrs dušas filtra blīvējums	- Pārbaudīt spiedienu ūdenvadā - Tīrīt filtrus pirms termostata un uz regulatora - Izfīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni
Ūdens sajaukšanās, karstais ūdens slēgtā stāvoklī tiek spiests aukstā ūdens cauruļvados un otrādi.	- Pretvārsts ir nefīrs / bojāts	- Tīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt pretvārstu
Ūdens temperatūra nesaskan ar iestatīto temperatūru	- Termostats nav pierēgulēts - Pārāk zema ūdens temperatūra	- Pierēgulēt termostatu - Paaugstināt karstā ūdens temperatūru no 42 °C līdz 65 °C
Nav iespējama temperatūras regulēšana	- Termoregulators ir aizkalķojies vai nefīrs - Jaunas instalācijas gadījumā pamatelements ir nepareizi pieslēgts (jābūt: aukstais ūdens pa labi, karstais pa kreisi) vai ir pārgriezts par 180°.	- Izfīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt termoregulatoru - Pagriezt par 180° iekšējo bloku
Caurteces sildītājs neieslēdzas, darbojoties termostatam	- Filtri nefīri - Pretvārsts ir iesprūdis - Rokas dušā nav demontēts vārsts	- Tīrīt / nomainīt filtrus - Nomainīt pretvārstu - Izņemt no rokas dušas vārstu
Nestrādā sarkanā poga, kas pasargā pret apdedzināšanos	- Bojāta atspere - Poga ir aizkalķojusies	- Izfīrīt un ieeļļot, ja nepieciešams, nomainīt atspere vai pogu
Pārslēdzējs grūti pārslēdzams	- Bojāta kartuša	- Nomainīt kartušu
Pārslēdzējs nav blīvs	- Nefiltrumi vai nogulsnes uz blīvvirsmas	- Notīrīt blīvvirsmu vai nomainīt pārslēdzēju





## Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

## Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 80°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Termička dezinfekcija:	maks. 70°C / 4 min

Zaštita od povratnog toka

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!

## max. Safety funkcija (vidi stranu 63) ≈ 42°C

Zahvaljujući Safety funkciji, može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. maks. 42°C.



## Podešavanje (vidi stranu 62)

Nakon instalacije potrebno je ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmerena temperatura odstupa od temperature koja je nameštena na termostatu.



## Održavanje (vidi stranu 65)

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (DIN 1988 jednom godišnje). Kako bi se olakšala prohodnost i produžio vek trajanja regulacione jedinice, potrebno je s vremena na vreme podesiti termostat na položaje za maksimalno toplu i maksimalno hladnu vode.

## Mere (vidi stranu 67)



## Dijagram protoka

(vidi stranu 68)

- ① Ogranak kada
- ② Ogranak tuš



## Rezervni delovi (vidi stranu 69)

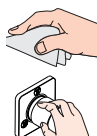
XXX = Oznake boja

000 = hrom

090 = dezen hrom/zlatna

800 = dezen plemeniti čelik

820 = brushed nickel



## Čišćenje

vidi priloženoj brošuri.

## Rukovanje (vidi stranu 64)



**Ispitni znak** (vidi stranu 68)

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Nedovoljno vode	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Prenzak pritisak vode</li> <li>- Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine regulacione jedinice</li> <li>- Mrežasta zaptivka tuša je prljava</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ispitajte pritisak u cevima</li> <li>- Očistite mrežice za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici</li> <li>- Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva</li> </ul>
Ukršteni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cev s hladnom vodom i obrnuto	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nepovratni ventil je prljav / neispravan</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Očistite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil</li> </ul>
Temperatura na slavini se ne podudara s podešenom temperaturom	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Termostat nije podešen</li> <li>- Preniska temperatura tople vode</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Podesite termostat</li> <li>- Povećajte temperaturu vruće vode na 42-65 °C</li> </ul>
Regulisanje temperature nije moguće	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Regulator temperature je prljav ili obložen naslagama kamenca</li> <li>- Pri ponovnoj instalaciji telo je pogrešno priključeno (potrebno je priključiti hladnu vodu desno, a vruću levo) ili je zakrenuto za 180 stepeni.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Očistite ili zamenite regulator temperature.</li> <li>- Unutrašnji blok okrenite za 180 stepeni</li> </ul>
Protočni bojler ne radi iako je termostat uključen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mrežice za hvatanje prljavštine su prljave</li> <li>- Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj</li> <li>- Prigušnica u ručnom tušu nije odstranjena</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Očistite / zamenite mrežicu za hvatanje prljavštine</li> <li>- Zamenite nepovratni ventil</li> <li>- Odstranite prigušnicu iz ručnog tuša</li> </ul>
Dugme sigurnosnog prekida je van funkcije	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Opruga je neispravna</li> <li>- Dugme je začepljeno slojem kamenca</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Očistite i podmažite oprugu, tj. dugme, u slučaju potrebe dugme možete zameniti novim</li> </ul>
Preusmerivač se teško pomera	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Neispravna kartuša</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zamenite kartušu</li> </ul>
Preusmerivač ne zaptiva	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Prljavština ili naslage kamenca na zaptivnim sedalima</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Očistite zaptivna sedala ili zamenite preusmerivač</li> </ul>



**Montaža vidi stranu 60**



## Sikkerhetshenvisninger

- △ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- △ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- △ Dusjsystemet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- △ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

## Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 80 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65 °C
Termisk desinfisering:	maks. 70 °C / 4 min

Egensikker mot tilbakeflyt

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

## Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

## max. Safety Function (se side 63) ≈ 42 °C

Takket være egenskapen "Safety Function" kan det forhåndsinnstilles en ønsket maks. temperatur, f.eks. 42 °C.



## Justering (se side 62)

Etter avsluttet montering skal termostatsens utløpstemperatur kontrolleres. Det er nødvendig med korrektur når temperaturen målt ved uttaksstedet avviker fra temperaturen som er innstilt på termostaten.



## Vedlikehold (se side 65)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (DIN 1988 en gang i året). For å holde regulerings-enheten bevegelig, skal termostaten stilles fra tid til annen på helt varmt og helt kaldt.



## Mål (se side 67)



## Gjennomstrømningsdiagram

(se side 68)

- ① Utgang kar
- ② Utgang dusj



## Service-deler (se side 69)

XXX = Fargekode

000 = krom

090 = krom/gull-optikk

800 = rustfritt stål optikk

820 = børstet nikkel



## Rengjøring

se vedlagt brosjyre.



## Prøvemerket (se side 68)



## Betjening (se side 64)

Feil	Årsak	Feilrettelse
Lite vann	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Forsyningsstrykk er ikke tilstrekkelig</li> <li>- Smussfangersil til reguleringseheten skitten.</li> <li>- Dusjens silpakning er skitten</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ledningstrykk sjekkes</li> <li>- Smussfangersil før termostaten og på reguleringseheten rengjøres</li> <li>- Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres</li> </ul>
Krysstrømning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldtvannsledning eller omvendt	- Returløpstopper skitten / defekt	- Returløpstopper rengjøres, byttes hvis nødvendig
Utløpstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Termostat ble ikke justert</li> <li>- For lav varmtvannstemperatur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Termostat justeres</li> <li>- Varmtvannstemperatur økes til mellom 42 °C og 65 °C</li> </ul>
Temperaturregulering er ikke mulig	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reguleringseheten for temperatur er skitten eller forkalket</li> <li>- Ved nyinstallasjon: basiselement feilaktig tilkoblet (riktig: kaldt høyre, varmt venstre) eller bygd inn 180° forvrent</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reguleringseheten for temperatur rengjøres og byttes hvis nødvendig</li> <li>- Funksjonsblokk bygges inn 180° forvrent</li> </ul>
gjennomstrømningsvannvarmer innkobler ikke under termostatdrift	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Smussfangersil skitten</li> <li>- Returløpstopper sitter fast</li> <li>- Drossel til hånddusjen ikke fjernet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Smussfangersil rengjøres / byttes</li> <li>- Returløpstopper byttes</li> <li>- Drossel fjernes fra hånddusjen</li> </ul>
Trykknapp til sikkerhetsperren uten funksjon	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fjær defekt</li> <li>- Kalk på trykknapp</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fjær hhv. Trykknapp rengjøres og smøres lett inn, byttes hvis nødvendig</li> </ul>
Omstiller er ikke lett bevegelig	- Kartusj defekt	- Kartusj byttes
Omstiller er utett	- Smuss eller avleiringer på tetningen	- Tetning rengjøres eller omstiller byttes



**Montasje se side 60**



## Ук з ния з безоп сност

- △ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- △ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и / или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
- △ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- △ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## Ук з ния з монт ж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

## Технически д нни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура на горещата вода:	макс. 80 °С
Препоръчителна температура на горещата вода:	65 °С
Термична дезинфекция:	макс. 70 °С / 4 мин

Самозащитен против обратно изтичане

Продуктът е разработен само за питейна вода!

## Опис ние н символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцветна киселина!

**max. Safety Function** (Функция за безопасност) (вижте стр. 63)



Благодарение на Safety Function (функция за безопасност) желаната максимална температура може да се настрои предварително напр. на макс. 42 °С.

**Юстир не** (вижте стр. 62)

След извършен монтаж трябва да се провери температурата на крайника на термостата. Ако измерената температура на мястото на водоземане се различава от настроената на термостата температура, е необходима корекция.



**Поддръжк** (вижте стр. 65)

Съгласно DIN EN 1717 редовно трябва да се проверява функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток в съответствие с националните или регионални изисквания (DIN 1988 веднъж годишно). За да се гарантира лекоподвижността на регулиращото звено, от време на време термостатът трябва да се поставя на максимално топло и на максимално студено.

**Р змери** (вижте стр. 67)



**Ди гр м н поток**

(вижте стр. 68)

- ① Извод вана
- ② Изход разпръсквател



**Сервизни ч сти**(вижте стр. 69)

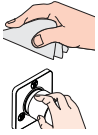
XXX = Цветово кодиране

000 = хром

090 = хром/оптика за злато

800 = оптика на благородна стомана

820 = надраскан никел



**Почиств не**  
от приложената брошура.



**Контролен зн к** (вижте стр. 68)

**Обслужв не** (вижте стр. 64)

Неизпр вност	Причин	Помощ
Малко вода	- Захранващото налягане не е достатъчно - Цедката за улавяне на замърсяванията на регулиращия елемент е замърсена - Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя	- Проверете налягането на тръбопровода - Почистете цедките за улавяне на замърсяванията преди термостата и на регулиращия елемент - Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча
Кръстосване на потока, при затворена арматура топлата вода навлиза в линията на студената вода или обратно	- Замърсено / дефектно приспособление за предотвратяване на обратния поток	- Почистете респ. сменете приспособлението за предотвратяване на обратния поток
Изходящата температура не съвпада с настроената температура	- Термостатът не е юстиран - Твърде ниска температура на водата	- Юстиране на термостата - Повишете ограничението за топлата вода на 42 °C до 65 °C
Не е възможно регулиране на температурата	- Приспособлението за регулиране на температурата е замърсено или покрито с варовик - При нова инсталация основното тяло е свързано погрешно (Зад.: студено отдясно, топло отляво или монтирайте със завъртане от 180°	- Почистете респ. сменете приспособлението за регулиране на температурата - Монтирайте функционалния блок със завъртане на 180°
Проточният нагревател не се включва при работа на термостата	- Цедките за улавяне на замърсяванията са замърсени - Здравно стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток - Дроселът в ръчния разпръсквател не е демонтиран	- Почистете / сменете цедките за улавяне на замърсяванията - Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток - Отстранете дросела от ръчния разпръсквател
Копчето на предпазната блокировка не функционира	- Дефектна пружина - Копчето е покрито с варовик	- Почистете пружината респ. копчето и ги смажете леко, при необ. ги сменете
Трудно подвижен превключвател	- Дефектна гилза	- Сменете гилзата
Не херметичен превключвател	- Мръсотия или отлагания на уплътняващата повърхност	- Почистете уплътняващата повърхност или сменете превключвателя





## Udhëzime sigurie

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Fëmijët dhe të rriturit me aftësi të kufizuara fizike, mendore dhe/ose ndijuese nuk duhet ta përdorin produktin pa qenë nën mbikëqyrje. Personat që janë nën ndikimin e drogave ose të alkoolit nuk duhet ta përdorin produktin.
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

## Udhëzime për montimin

- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.

## Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 80 °C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65 °C
Dezinfektim Termik:	maks. 70 °C / 4 min

Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

## Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.

## max. **Funksionet e sigurisë** (shih faqen 63)

≈ 42 °C

Falë Safety Function mund të përcaktohet temperatura maksimale e dëshiruar, p.sh. 42 °C.



## Justimi (shih faqen 62)

Pas montimit duhet kontrolluar temperatura në dalje e termostatit. Korrigjimet janë të nevojshme, nëse temperatura e matur në pikën e rrjedhjes së ujit nuk është e njëjtë me temperaturën e përcaktuar në termostat.



## Mirëmbajtja (shih faqen 65)

Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regionale (DIN 1988 një herë në vit). Për të lehtësuar përdorimin e njësisë rregulluese, termostati do të duhej çuar herë pas here nga shumë i ngrohtë në shumë të ftohtë.

## Përmasat (shih faqen 67)



## Diagrami i qarkullimit

(shih faqen 68)

- ① Dalja e vaskës
- ② Dalja e spërkatëses



## Pjesët e servisit (shih faqen 69)

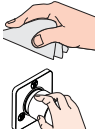
XXX = Kodimi me anë të ngjyrave

000 = krom

090 = krom/i arte-optike

800 = optikë çeliku

820 = nikel i furçuar



## Pastrimi

shikoni broshurën bashkëngjitur.

## Përdorimi (shih faqen 64)



## Shenja e kontrollit (shih faqen 68)

<b>Dentim</b>	<b>Shkaku</b>	<b>Ndihme</b>
Pak ujë	- Presioni ushqyes jo limjaftueshem - Sita qe mbledh papastertite tek njësia rregulluese është me papasterti	- Kontrolloni presionin e tubacionit - Pastroni siten para termostatit dhe mbi njësine rregulluese
Rrjedhje e kryqezuar, uji i ngrohte do te cohet tek tubacioni i ujit te ftohte kur armatura është e mbyllur ose anasjelltas	- Gomina hermetizuese e pajisjes me papasterti - Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit me papasterti ose me defekt	- Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit - Pastroni ose kembeni penguesinn e rrjedhjes mbrapsht te ujit
Temperatura reale nuk perputhet me temperaturen e regjistruar	- Termostati nuk është rregulluar - Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë	- Rregulloni termostatin - Rrisni temperaturen e ujit te ngrohte nga 42 °C deri 65 °C
Rregullimi i temperatures nuk është i mundur	- Njësia rregulluese e temperatures me papasterti ose me kalk - Tek instalimi i ri karkasa baze është lidhur gabim(Duhet: ftohte djathtas, ngrohte majtas) ose është montuar 180grade ndryshe	- Pastroni ose kembeni njësine rregulluese te temperatures - Montoni bllokun e funksioneve ne 180 grade mbrapsht
Ngrohësi i ujit nuk ndizet kur termostati është ne pune	- Sita qe mbledh papastertite është e piset - Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar - Rregulluesi i ujit në tubacione nuk është i hequr nga spërkatësja	- Pastroni/Kembeni siten qe mbledh papastertite - Kembeni pernguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit - Hiqni rregulluesin e ujit në tubacione nga spërkatësja
Butoni i bllokuesit te sigurise pa funksion	- Susta me defekt - Butoni me kalk	- Pastroni butonin ose susten dhe grasatojeni pak, ose nderrojeni
Kalibruesi punon rende	- Kartusha me defekt	- Kembeni kartushen
Kalibruesi pa hermetizim	- Papastërtira ose depozitime shtupë	- Pastroni pjesen hermetike ose kembeni kalibruesin





شهادة اختبار (راجع صفحة 68)



التنظيف

راجع والكتيب المرفق



التشغيل (راجع صفحة 64)



العطل	السبب	العلاج والإصلاح
الماء غير كافٍ	- ضغط الإمداد ليس كافيًا - مرشح الانساخات الخاص بالمنظم - متسخ	- افحص ضغط المواسير - نظف مرشحات الانساخات إلى الثرموستات والمنظم
تدفق منعكس للمياه! الماء الساخن يندفع في ماسورة البارد أو العكس والخلائط مغلقة.	- سدادة مصفاة الدش متسخة - صمام منع الرجوع متسخ / تالف	- نظف سدادة المصفاة بين الدش والخرطوم - قم بتنظيف صمام منع الرجوع أو تغييره إذا لزم الأمر
حرارة المياه لا تتوافق مع درجة الحرارة المضبوطة	- لم يتم ضبط الثرموستات - درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للاغاية	- اضبط الثرموستات - ارفع حد الماء الساخن إلى 65° - 42° درجة مئوية
تنظيم الحرارة غير ممكن	- منظم الحرارة متسخ أو عليه جير	- قم بتنظيف منظم الحرارة أو تغييره إذا لزم الأمر
السخان الفوري لا يعمل مع الثرموستات	- تم تركيب الجزء الرئيسي من الخلاط بشكل خاطيء (ينبغي أن يكون البارد ميمتًا، والساخن يسارًا) أو تم عكسه 180 درجة	- قم بتركيب الكتلة بالعكس 180 درجة
زر الضغط الخاص بقفل الأمان لا يعمل	- الفلتر متسخ - صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك - محدد التدفق غير مخلوع من الدش	- قم بتنظيف / تغيير الفلتر - قم بتغيير صمام منع الرجوع - انزع محدد التدفق من الدش
المحول ثقيل الحركة	- الياي تالف - هناك جير على زر الضغط	- قم بتنظيف الياي أو زر الضغط مع تشحيمهما بشكل خفيف. أو قم بتغييرهما إذا لزم الأمر
المحول غير محكم	- الخرطوشة تالفة - انساخات أو ترسبات على جزء الإحكام	- قم بتغيير الخرطوشة - قم بتنظيف القلب أو تغيير المحول





## ⚠️ تنبيهات الأمان

⚠️ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الانحسار أو الجروح.

⚠️ لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.

⚠️ لا يجب استخدام نظام الدش إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠️ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

## تعليمات التركيب

• قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناجمة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناجمة عن عملية النقل.

• يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

• يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

## المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال

ضغط التشغيل الموصى به: 0,5 - 0,1 ميجاباسكال

ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال

(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 80°C

درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C

تقييم حراري: الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

خاصية عدم التدفق العكسي

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



**max.**  
≈ 42°C

وظيفة الأمان (راجع صفحة 63)  
يمكن إجراء ضبط مسبق للحد الأقصى لدرجة الحرارة المرغوبة، على سبيل المثال بحد أقصى 42°C بفضل وظيفة الأمان.

## الضبط (راجع صفحة 62)



بعد التركيب يجب فحص درجة حرارة الترموستات. يلزم إجراء تصحيح إذا اختلفت درجة الحرارة المقاسة عند موقع القياس عن درجة حرارة الترموستات.

## الصيانة (راجع صفحة 65)



يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً طبقاً للمواصفة DIN 1988). لضمان التشغيل السلس للترموستات، من الضروري تحويله من وقت إلى آخر من أقصى سخونة إلى أقصى البرودة.

## أبعاد (راجع صفحة 67)



## رسم للصرف

(راجع صفحة 68)

① صرف البانيو

② صرف الرشاش



## قطع الغيار (راجع صفحة 69)

XXX = الألوان

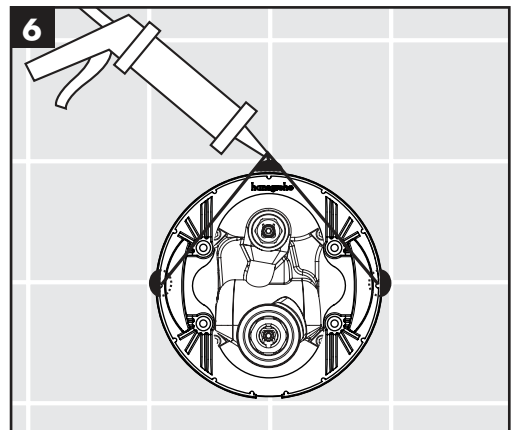
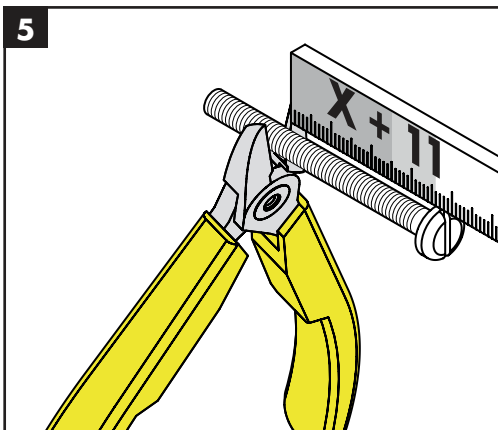
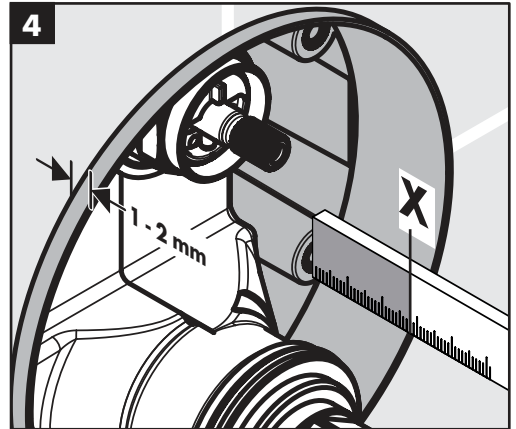
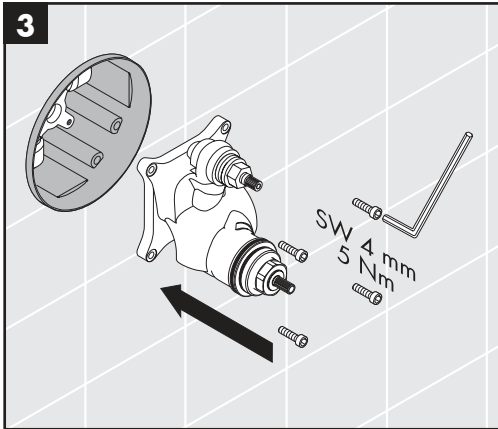
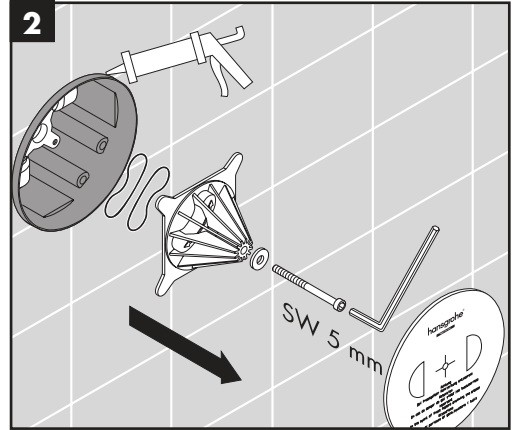
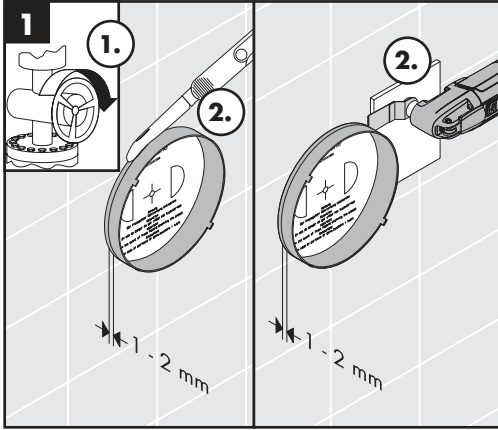
000 = كروم

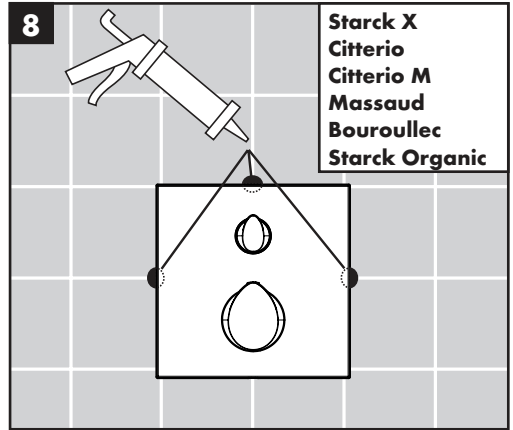
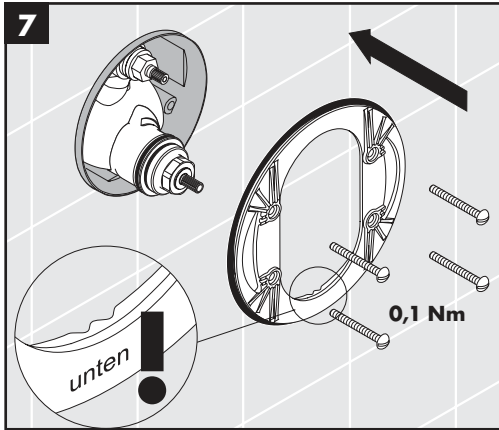
090 = كروم / لون ذهبي

800 = مظهر الإستنليس ستيل

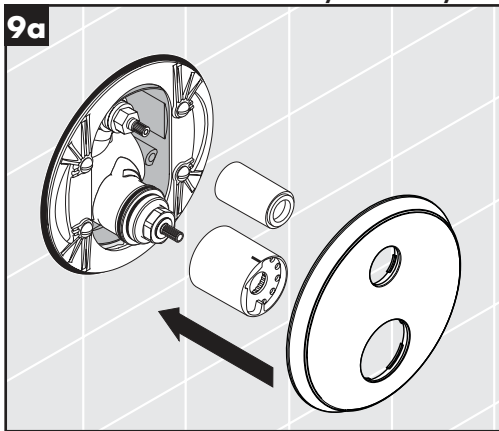
820 = نيكل مُفَرَّش



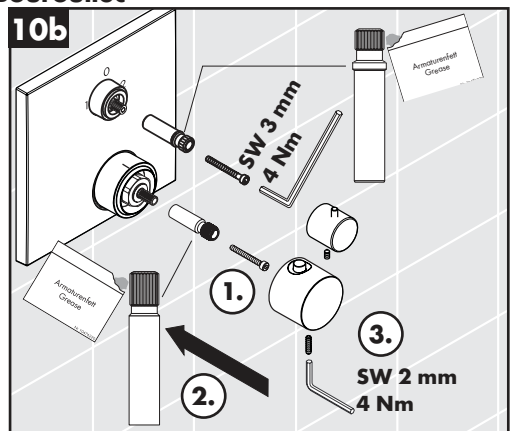
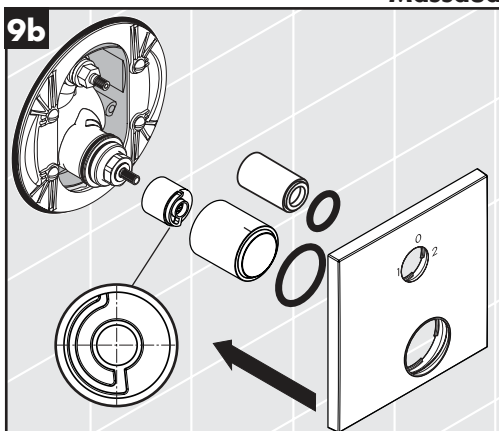
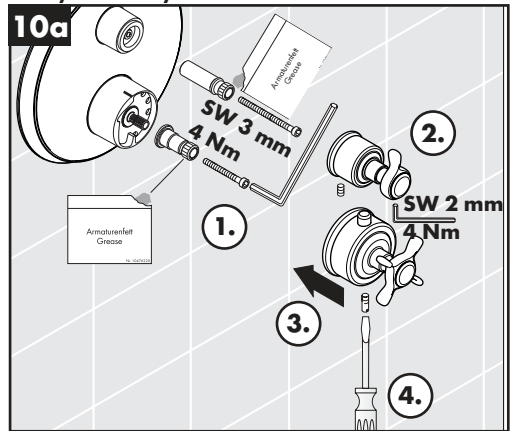




Starck/Starck X/Montreux/Carlton/Citterio

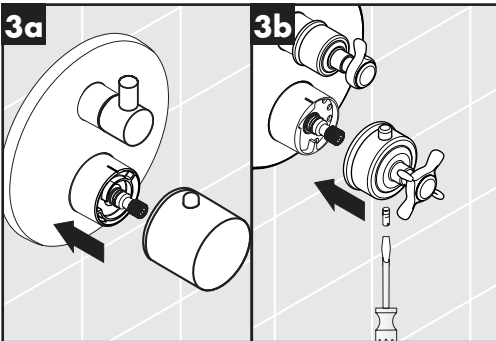
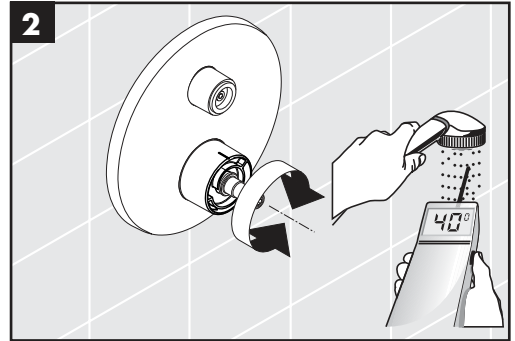
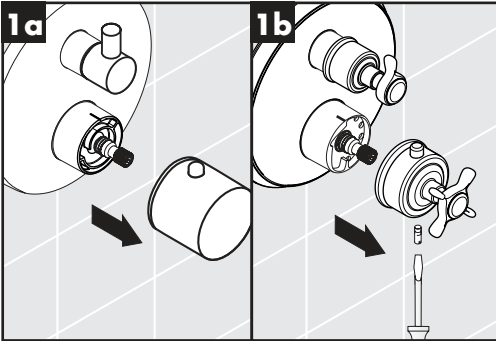
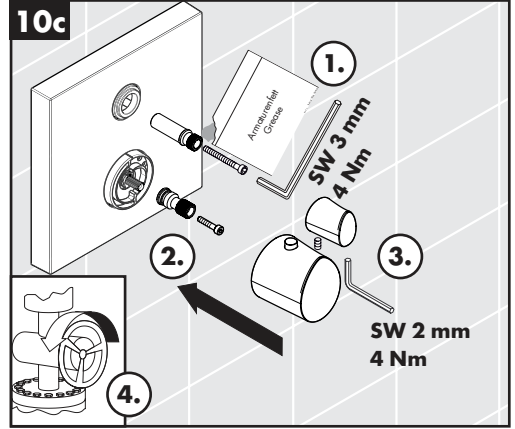
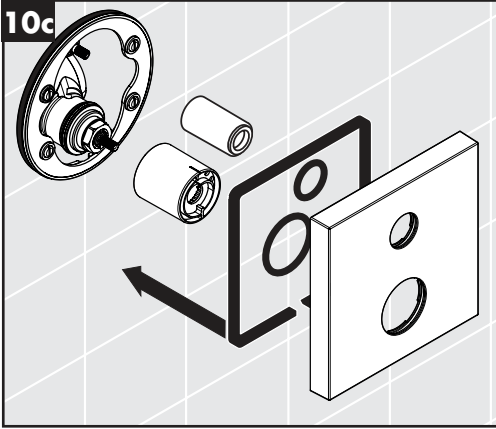


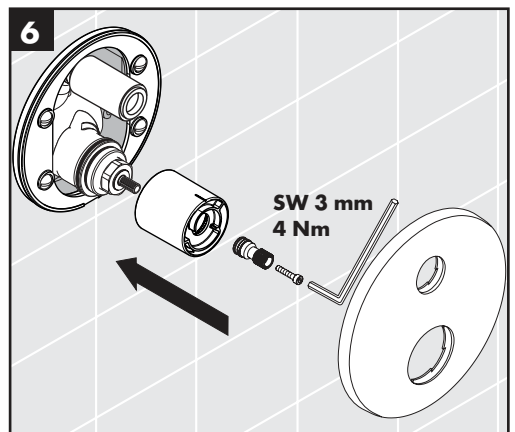
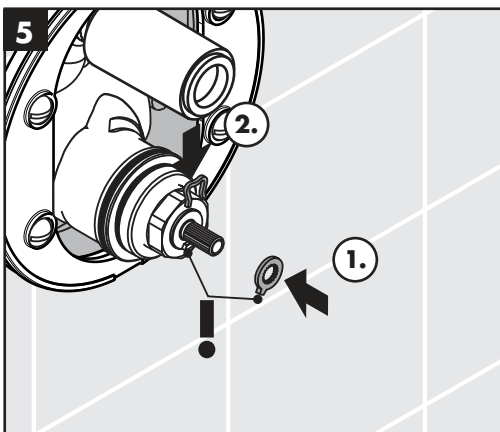
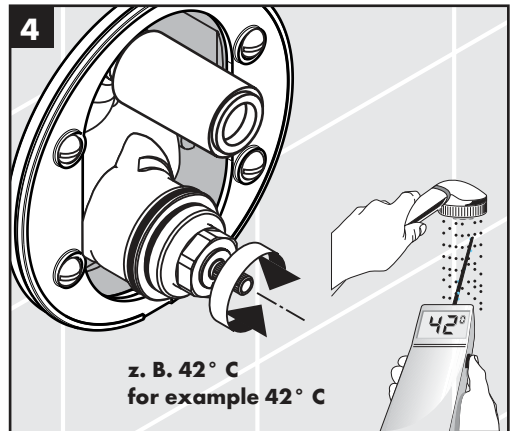
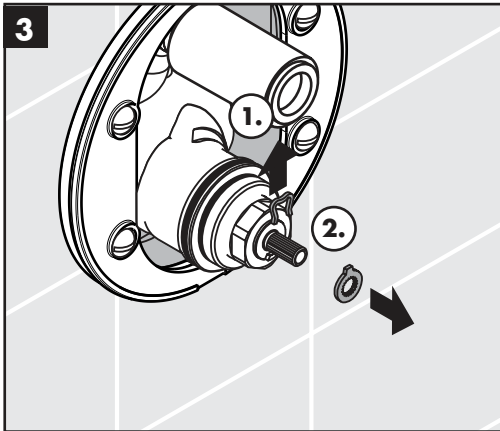
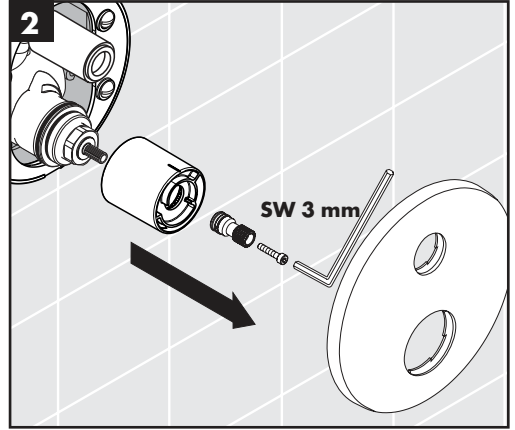
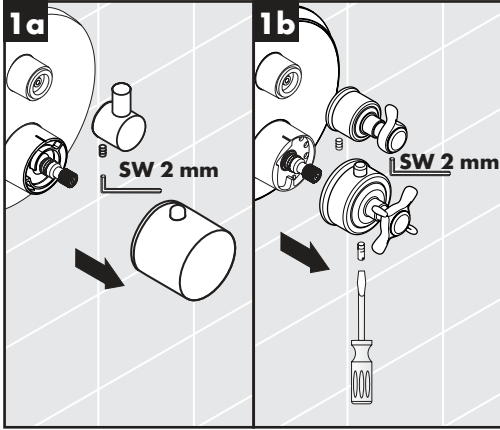
Massaud/Bouroullec



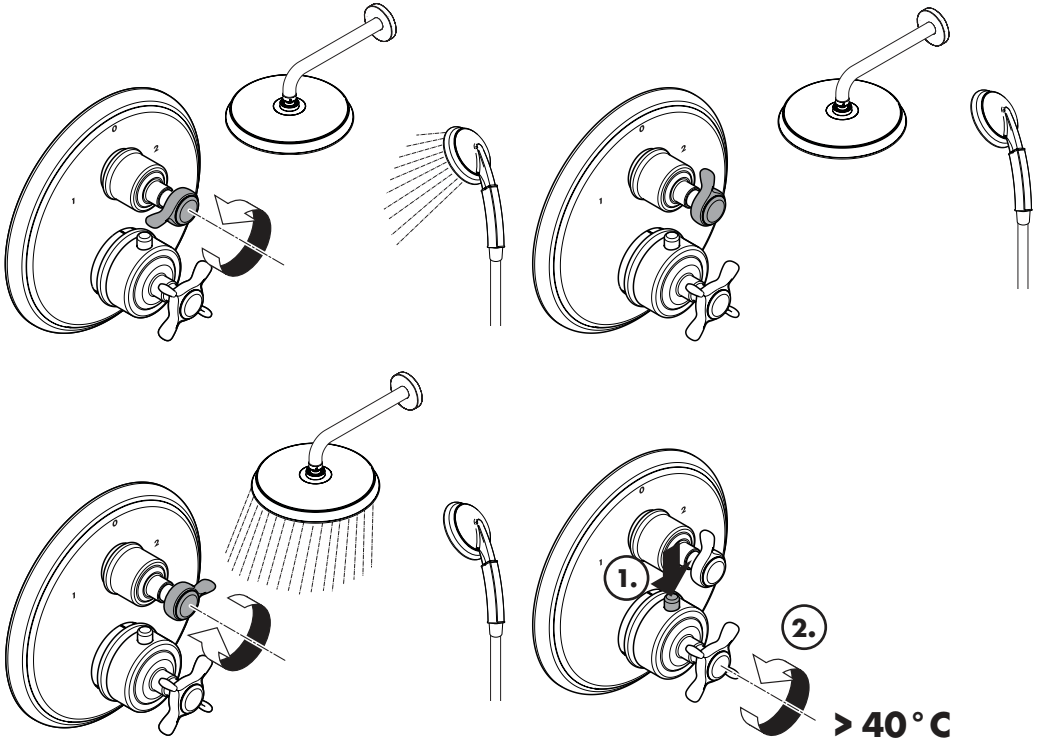
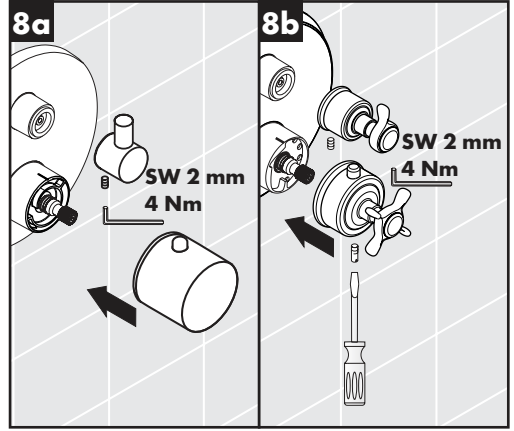
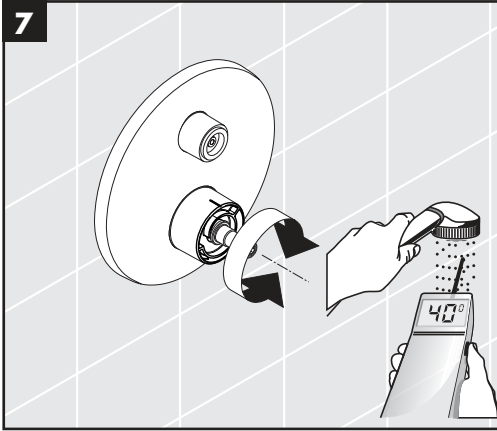


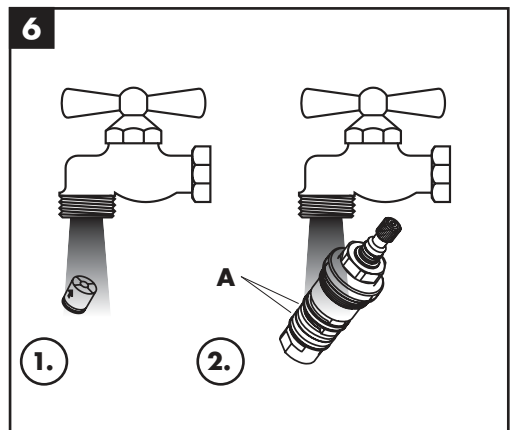
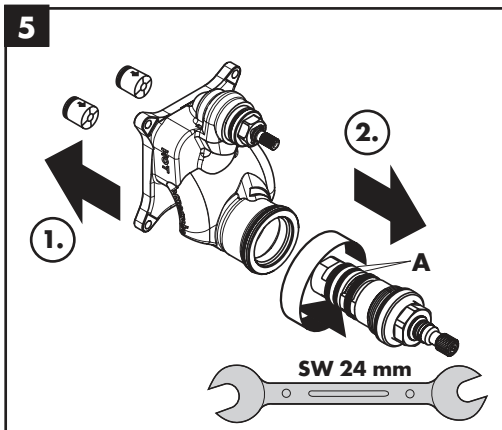
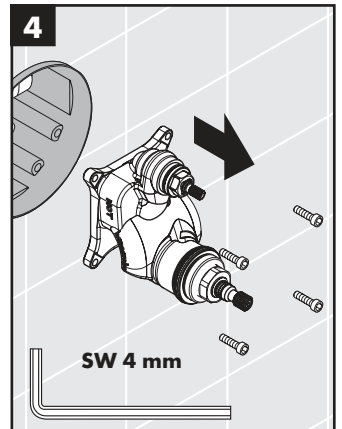
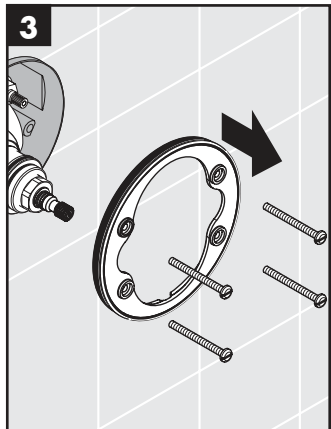
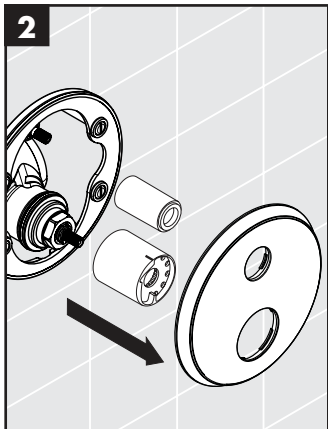
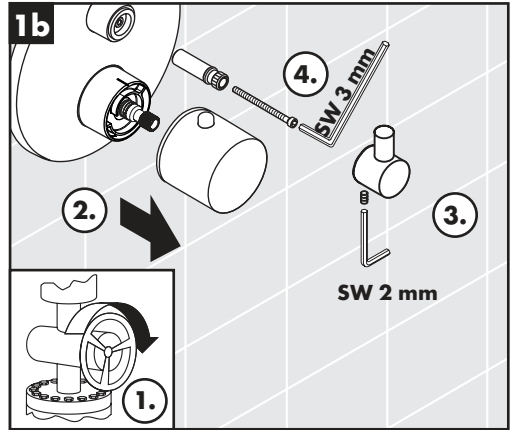
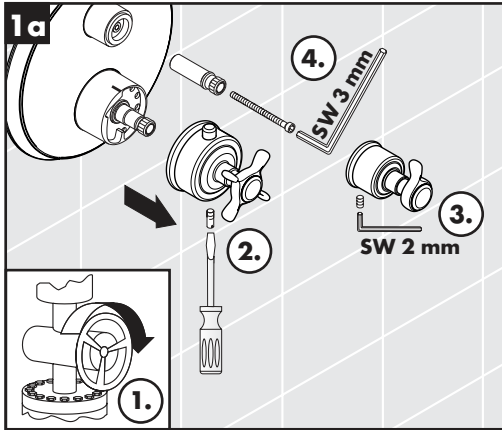
## Starck Organic/CitterioM/Uno

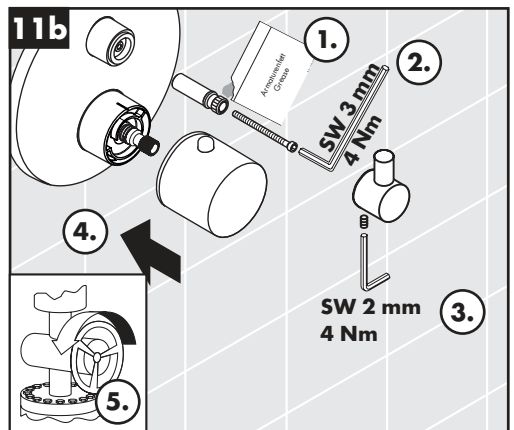
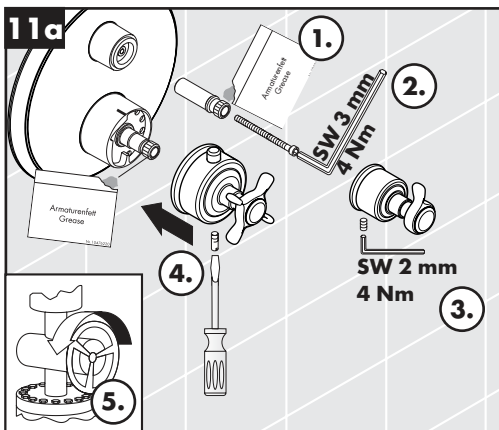
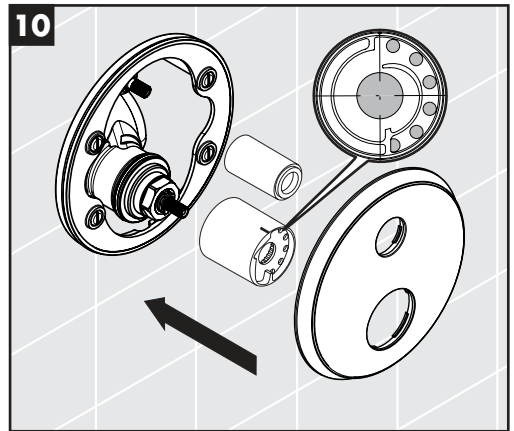
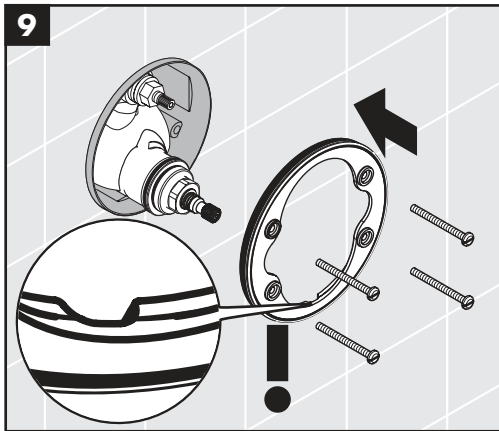
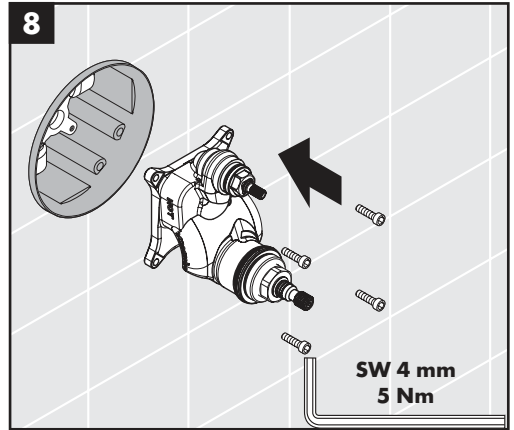
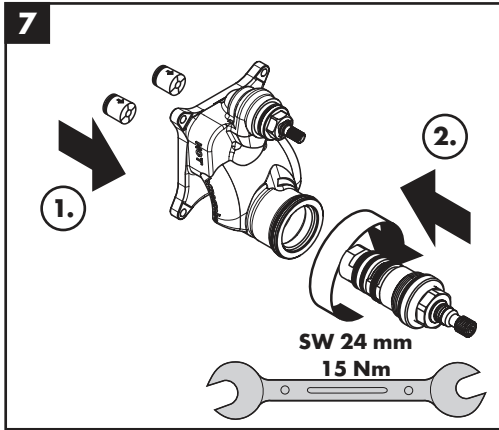


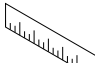


max.  
≈ 42°C

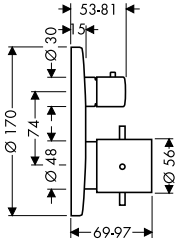




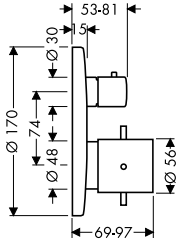




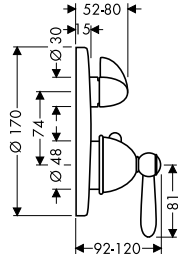
**Stark**  
10720000



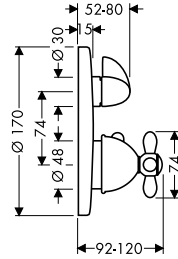
**Stark X**  
10726000



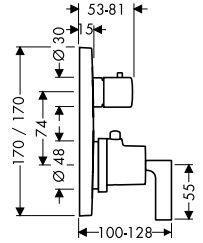
**Carlton**  
17720XXX



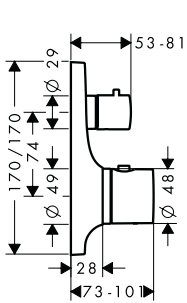
**Carlton**  
17725XXX



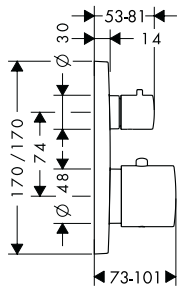
**Citterio**  
39720000



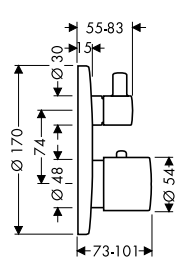
**Massaud**  
18750000



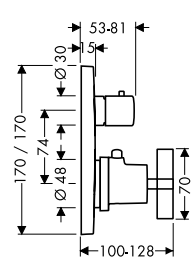
**Citterio M**  
34725000



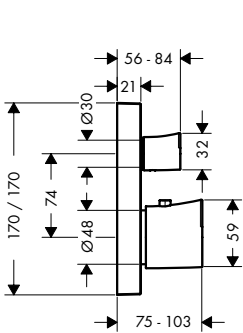
**Uno**  
38720XXX



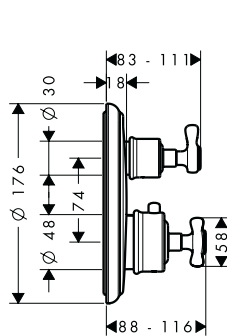
**Citterio**  
39725000



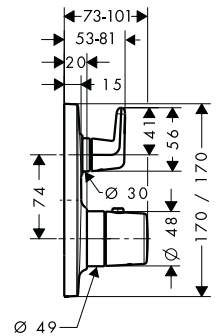
**Stark Organic**  
12716000

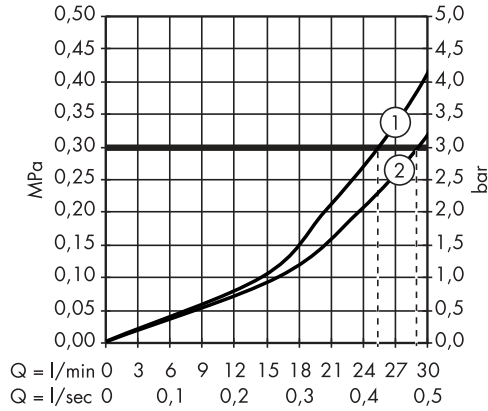


**Montreux**  
16820XXX



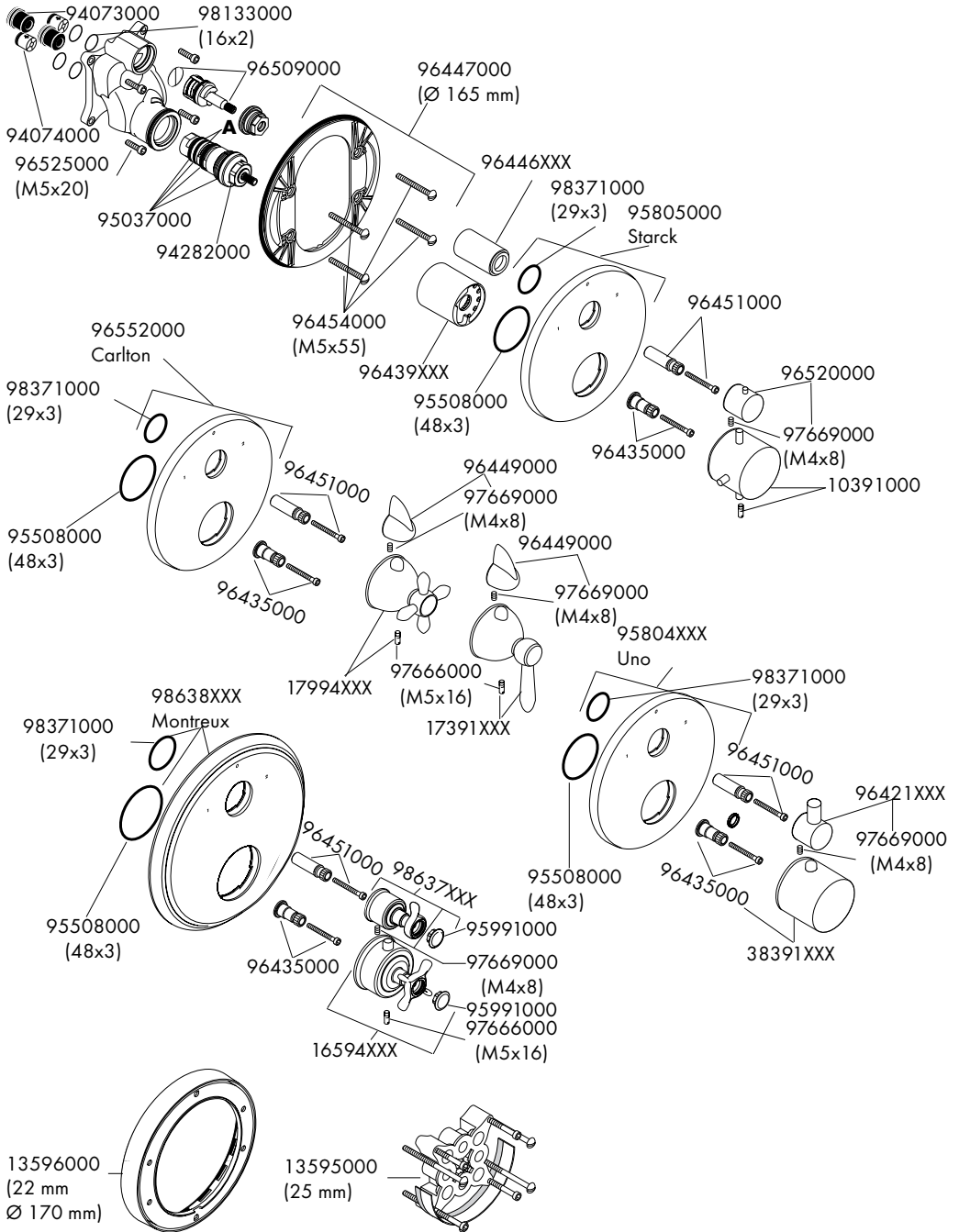
**Bouroullec**  
19706000

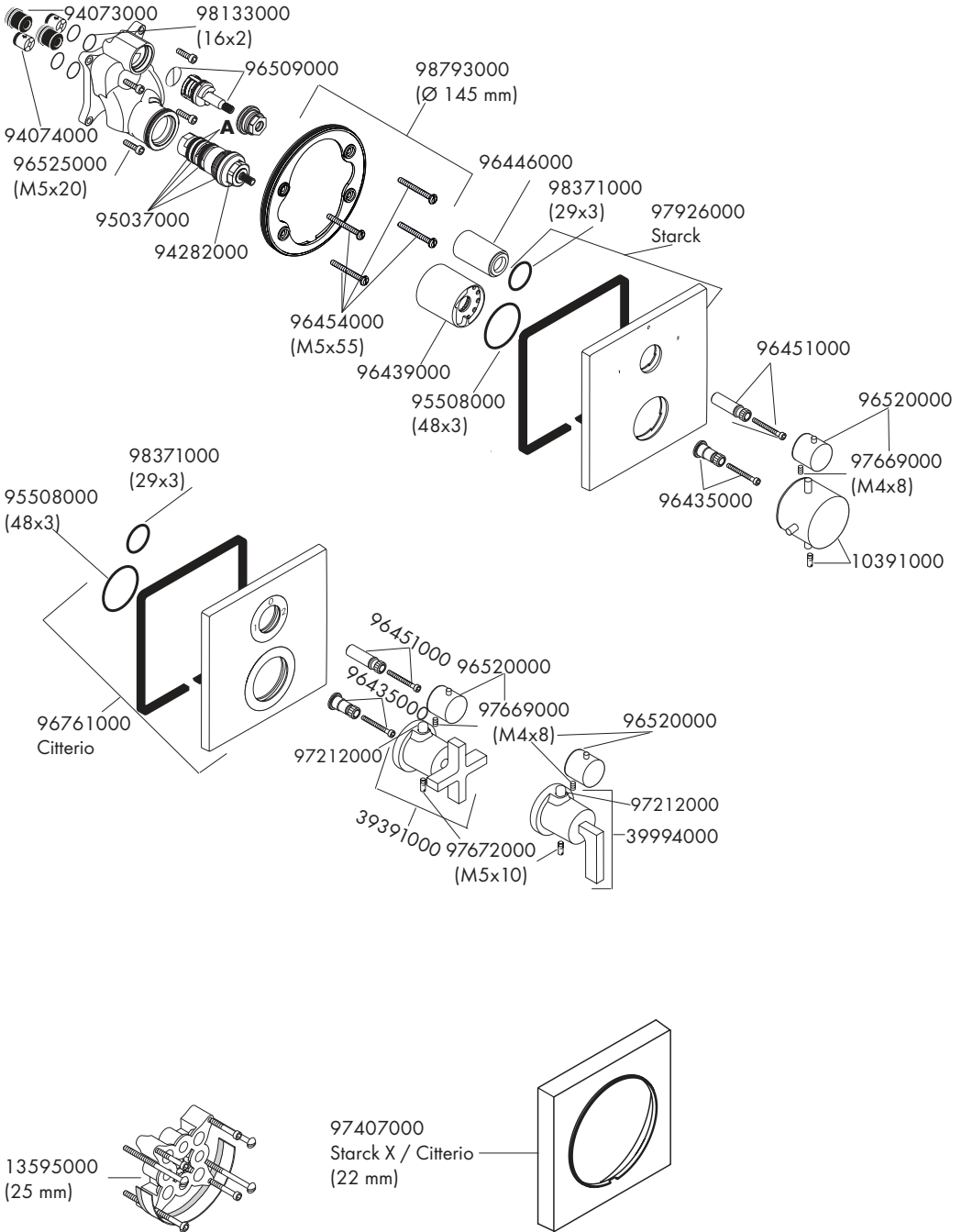


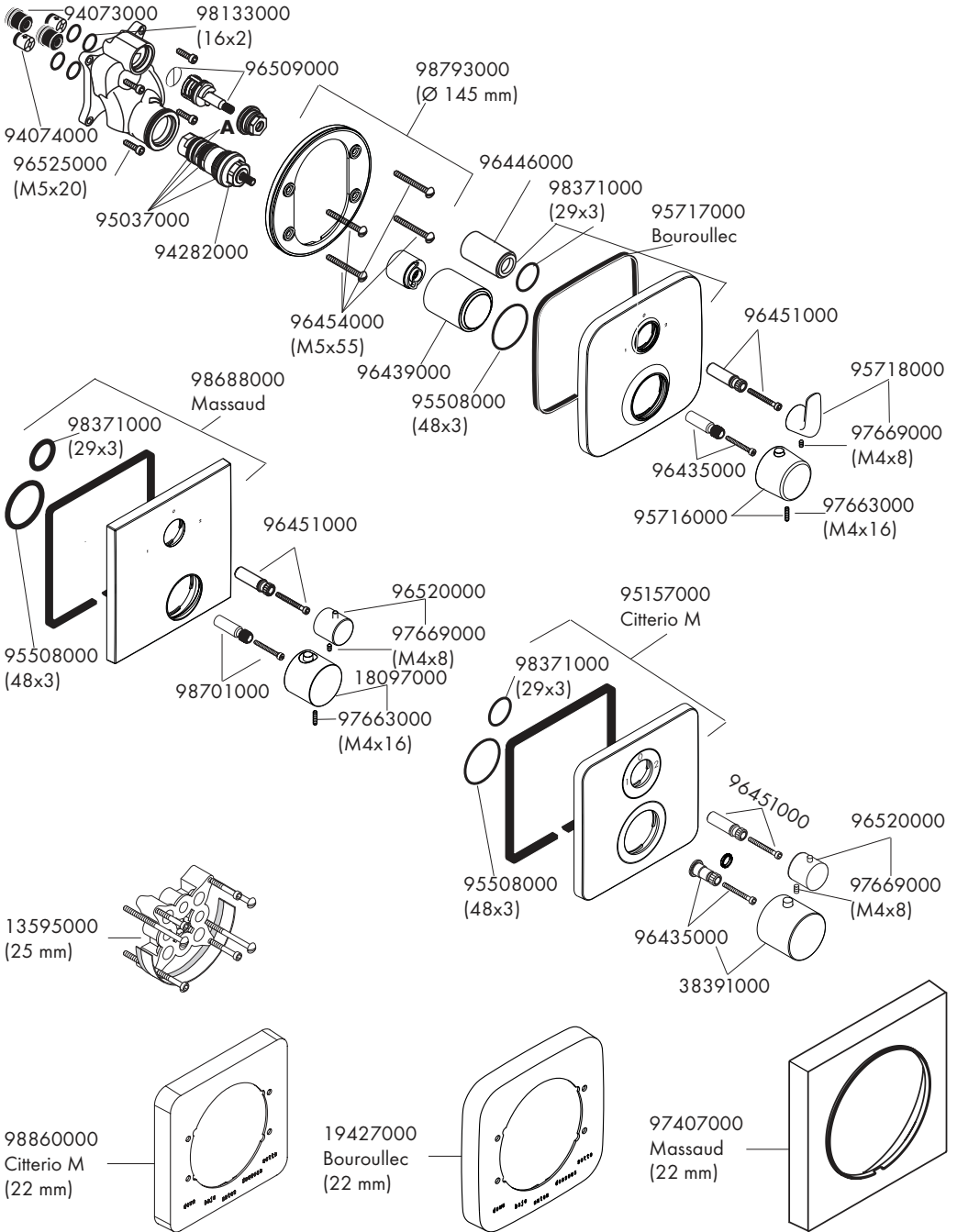


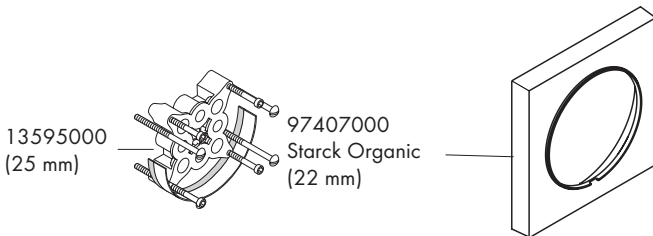
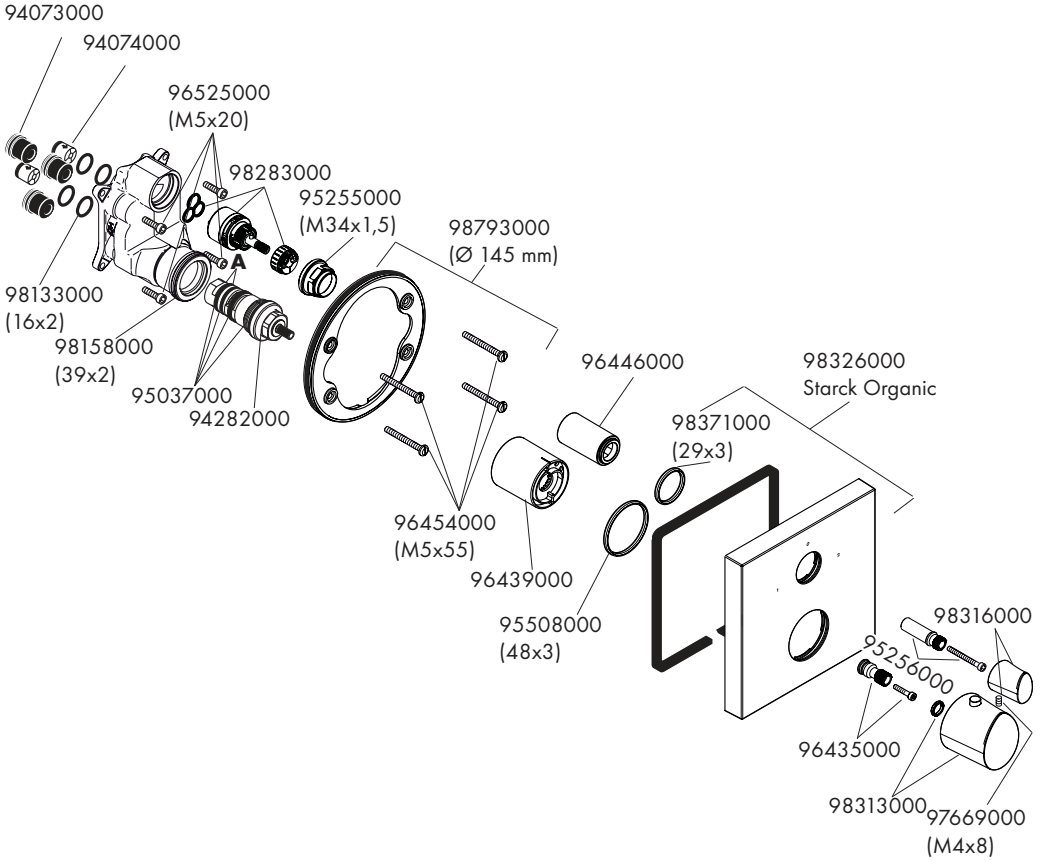
	P-IX	DVGW	MCA	SVGW	WRAS	KIWA	ACS	ETA
<b>10720000</b>	PA-IX 9062/IAA	BT0550	X		X	X	X	Vd1.43/18753
<b>10726000</b>	PA-IX 9062/IAA	BT0550	X		X	X	X	Vd1.43/18753
<b>12716000</b>	PA-IX 9062/IAA				X		X	
<b>16820XXX</b>	PA-IX 9062/IAA	BT0550	X		X	X	X	Vd1.43/18753
<b>17720XXX</b>	PA-IX 9062/IAA	BT0550	X		X	X	X	Vd1.43/18753
<b>17725XXX</b>	PA-IX 9062/IAA	BT0550	X		X	X	X	Vd1.43/18753
<b>18750000</b>	PA-IX 9062/IAA	BT0550	X		X	X	X	Vd1.43/18753
<b>19706000</b>	PA-IX 9062/IAA	BT0550	X		X	X	X	Vd1.43/18753
<b>34725000</b>	PA-IX 9062/IAA	BT0550	X		X	X	X	Vd1.43/18753
<b>38720XXX</b>	PA-IX 9062/IAA	BT0550	X		X	X	X	Vd1.43/18753
<b>39720000</b>	PA-IX 9062/IAA	BT0550	X		X	X	X	Vd1.43/18753
<b>39725000</b>	PA-IX 9062/IAA	BT0550	X		X	X	X	Vd1.43/18753













## On the following pages 73 - 78 you can find important information only for the installation in UK

### Safety and Important Information

Hansgrohe products are safe provided they are installed, used and maintained in accordance with these instructions and recommendations.

Please read these instructions thoroughly and retain for future use.

The plumbing installation of this thermostat mixing valve must comply with the requirements of UK Water Regulations/Bylaws (Scotland), Building Regulations or any other regulations specified by the local Water Authority and supplier.

The installation of thermostatic mixing valves must comply with the requirements of the Water Supply (Water Fittings) Regulations 1999.

We strongly recommend that you use a plumber registered with or a member of an Association:

Chartered Institute of Plumbing and Heating Engineering (CIPHE)  
Water Industry Approved Plumber Scheme (WIAPS)

Dispose of plastic bags carefully

Keep children well away from the work area.

Check for hidden pipes and cables in the wall before drilling holes.

The unit must be mounted on a finished waterproofed wall surface (usually tiles).

If you are using power tools (e.g. to drill holes) wear safety glasses and always disconnect tools from the power supply after use.

Do not operate the shower unit if the hand shower or spray hose has been damaged or is blocked.

Do not block the flow of water from the hand shower, by placing it on your hand or any other part of your body or foreign object.

The thermostatic unit should be serviced annually by a qualified person to ensure maximum safety during use.

The mixer is fitted with check valves (page 69 - 72 pos. 94074000). There are filters on the thermostatic element too (page 69 - 72 pos. A).

The fitting of isolation valves is required (preferred location page 75 Installation Requirements)

## Technical Data

This thermostatic valve will suit supplies of:  
HIGH PRESSURE (HP-S)

Operating pressure:	max. 10 bar
Recommended operating pressure:	1 - 5 bar
Test pressure:	16 bar
Hot water temperature:	max. 80 °C
Recommended hot water temp.:	65 °C
Rate of flow:	26 l/min. @ 3 bar
Maximum outlet temperature:	43 °C +/-*
Safety check:	40 °C
Hot water connection:	Left hand
Cold water connection:	Right hand
Minimum difference between hot water and mixed water temperature:	6 K
Hot and cold supply pressure should be balanced	

### Mixed water temperature

Application	Mixed water temperature (at point of discharge).
Shower	41 °C max.
Washbasin	41 °C max.
Bath (44 °C fill)	44 °C max.
Bath (46 °C fill)	46 °C max.

\* For preset outlet temperature adjustment – See page 63.  
**NB.** If a water supply is fed by gravity then the supply pressure should be verified to ensure the conditions of use are appropriate for the valve. Valves operating outside of these supply conditions cannot be guaranteed to operate as a TMV2 or TMV3 valve.

### Recommended outlet temperatures

The BuildCert TMV scheme recommends the following set maximum mixed water outlet temperatures for use in all premises:

- 44 °C for bath fill but see notes below;
- 41 °C for showers;
- 41 °C for washbasins.

The mixed water temperatures must never exceed 46 °C. The maximum mixed water temperature can be 2 °C above the recommended maximum set outlet temperatures.

**Note:** 46 °C is the maximum mixed water temperature from the bath tap. The maximum temperature takes account of the allowable temperature tolerances inherent in thermostatic mixing valves and temperature losses in metal baths. It is not a safe bathing temperature for adults or children. The British Burns Association recommends 37 to 37.5 °C as a comfortable bathing temperature for children. In premises covered by the Care Standards Act 2000, the maximum mixed water outlet temperature is 43 °C

## Supply Conditions TMV2

Operating pressure range	High pressure
Maximum static pressure - bar	10
Flow pressure, hot and cold - bar	0.5 to 5
Hot supply temperature - °C	55 to 65
Cold supply temperature - °C	5 to 25

## Supply Conditions TMV3

Operating pressure range	High pressure
Maximum static pressure - bar	10
Flow pressure, hot and cold - bar	1 to 5
Hot supply temperature - °C	52 to 65
Cold supply temperature - °C	5 to 20

## Installation Requirements

This thermostatic mixer valve must be installed in compliance with current Water Regulations. If you have any doubts about the Water Regulation requirements contact your local water services provider or use the services of a professional plumber.

This mixer valve is suitable for use with the following water supply systems:





- Gas Combination Boiler (multi-point) 1.0 - 10 bar\*
- Unvented System (pressure balanced) 1.0 - 10 bar
- Pumped System 1.0 - 10 bar

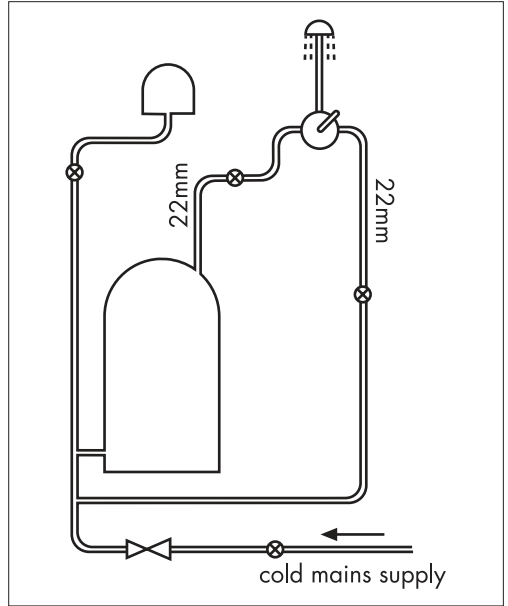
**IMPORTANT:** If you install this mixer with a gravity fed system, there must be a minimum head (vertical distance) from the underside of the cold water storage tank to the showerhead position of at least 5 metre.

Before connecting the mixer, water should be flushed through the system to remove all debris that might otherwise damage the valve.

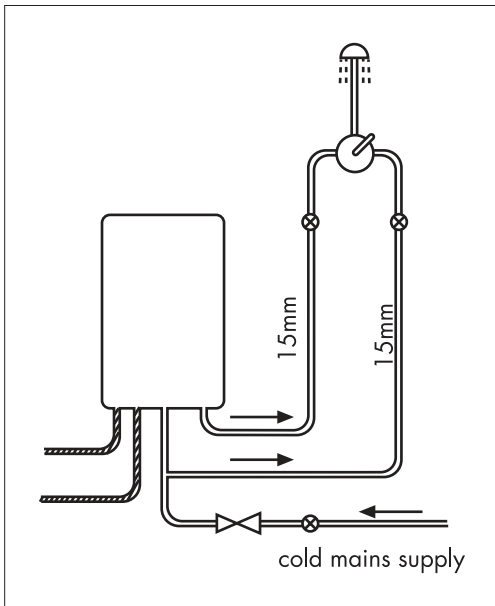
\* If pressure is in excess of 3.5 bar, a pressure-reducing valve should be fitted.

**KEY**

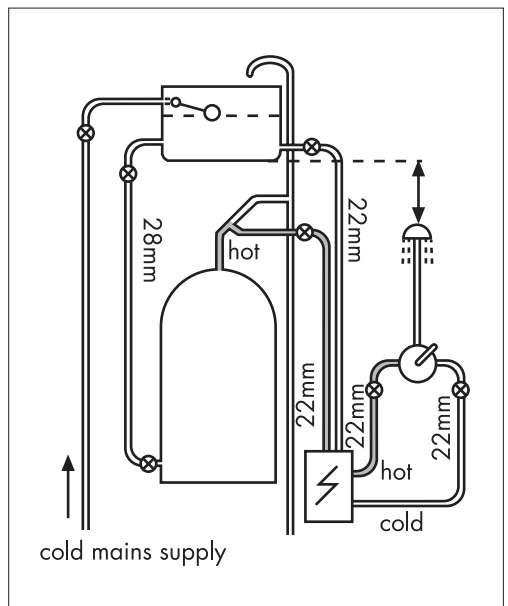
-  Isolating valve
-  Reducing valve
-  Mixer Valve
-  Pump



Unvented System (pressure balanced)



Gas Combination Boiler (multi-point)



Pumped System

# Commissioning and in-service tests

## Commissioning

### Purpose

Since the installed supply conditions are likely to be different from those applied in the laboratory tests it is appropriate, at commissioning, to carry out some simple checks and tests on each mixing valve to provide a performance reference point for future in-service tests.

### Procedure

1. Check that:
  - a) the designation of the thermostatic mixing valve matches the intended application
  - b) the supply pressures are within the range of operating pressures for the designation of the valve
  - c) the supply temperatures are within the range permitted for the valve and by guidance information on the prevention of legionella etc.
2. Adjust the temperature of the mixed water in accordance with the manufacturer's instructions (page 63) and the requirement of the application and then carry out the following sequence:
  - a) record the temperature of the hot and cold water supplies
  - b) record the temperature of the mixed water at the largest draw-off flow rate
  - c) record the temperature of the mixed water at a smaller draw-off flow rate, which shall be measured
  - d) isolate the cold water supply to the mixing valve and monitor the mixed water temperature
  - e) record the maximum temperature achieved as a result of (d) and the final stabilised temperature

NOTE: The final stabilised mixed water temperature should not exceed the values in Table A.

- f) record the equipment, thermometer etc. used for the measurements

**Table A: Guide to maximum stabilised temperatures recorded during site tests**

Application	Mixed water temperature
Shower	43 °C
Washbasin	43 °C
Bath (44 °C fill)	46 °C
Bath (46 °C fill)	48 °C

The mixed water temperature at terminal fitting should never exceed 46°C.

If there is a residual flow during the commissioning or the annual verification (cold water supply isolation test), then this is acceptable providing the temperature of the water seeping from the valve is no more than 2 °C above the designated maximum mixed water outlet temperature setting of the valve.

Temperature readings should be taken at the normal flow rate after allowing for the system to stabilise.

The sensing part of the thermometer probe must be fully submerged in the water that is to be tested.

Any TMV that has been adjusted or serviced must be re-commissioned and re-tested in accordance with the manufacturers' instructions.

---

## In-service tests

### Purpose

The purpose of in-service tests is to regularly monitor and record the performance of the thermostatic mixing valve. Deterioration in performance can indicate the need for service work on the valve and/ or the water supplies.

### Procedure

1. Carry out the procedure **2.** (a) to (e) on page 76 using the same measuring equipment, or equipment to the same specifications.
2. If the mixed water temperature has changed significantly from the previous test results (e.g.  $> 1$  K), record the change and before re-adjusting the mixed water temperature check:
  - a) that any in-line or integral strainers are clean
  - b) any in-line or integral check valves or other anti-backsiphonage devices are in good working order
  - c) any isolating valves are fully open
3. With an acceptable mixed water temperature, complete the procedure **2.** (a) to (e) on page 76.
4. If at step **2.** (e) on page 76 the final mixed water temperature is greater than the values in Table A and / or the maximum temperature exceeds the corresponding value from the previous test results by more than about 2 K, the need for service work is indicated.

NOTE: In-service tests should be carried out with a frequency which identifies a need for service work before an unsafe water temperature can result. In the absence of any other instruction or guidance, the procedure described in „Frequency of in-service tests“ may be used.

## Frequency of in-service tests TMV3\*

### General

In the absence of any other instruction or guidance on the means of determining the appropriate frequency of in-service testing, the following procedure may be used:

1. 6 to 8 weeks after commissioning carry out the tests given in **2.** on page 76.
2. 12 to 15 weeks after commissioning carry out the tests given in **2.** on page 76.
3. Depending on the results of **1.** and **4.** several possibilities exist:
  - a) If no significant changes (e.g.  $\leq 1$  K) in mixed water temperatures are recorded between commissioning and **1.**, or between commissioning and **4.** the next in-service test can be deferred to 24 to 28 weeks after commissioning.
  - b) If small changes (e.g. 1 to 2 K) in mixed water temperatures are recorded in only one of these periods, necessitating adjustment of the mixed water temperature, then the next in-service test can be deferred to 24 to 28 weeks after commissioning.
  - c) If small changes (e.g. 1 to 2 K) in mixed water temperatures are recorded in both of these periods, necessitating adjustment of the mixed water temperature, then the next in-service test should be carried out at 18 to 21 weeks after commissioning.
  - d) If significant changes (e.g.  $> 2$  K) in mixed water temperatures are recorded in either of these periods, necessitating service work, then the next in-service test should be carried out at 18 to 21 weeks after commissioning.
4. The general principle to be observed after the first 2 or 3 in-service tests is that the intervals of future tests should be set to those which previous tests have shown can be achieved with no more than a small change in mixed water temperature.

**\*TMV2: The frequency of performing the in-service tests is 1 year maximum.**

---

# Thermostatic Adjustment

## Temperature Limitation

The temperature is limited by the safety stop to 40°C. If a higher temperature is required, it is possible to over ride the safety stop by depressing the safety button.

**NB.** It is recommended that for **private domestic use** the maximum mixed water temperature be set at the following factory set values:

Shower Mixer 43°C

Bath/Shower 43°C

Temperatures can be set by following the procedures on page 63. This ensures that after correct installation the outlet temperature of the water can never exceed 43°C.

To guarantee a smooth running of the thermostatic element, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold. The thermostatic mixer valve should be checked annually by a qualified person to ensure correct operation.

The mixer is fitted with check valves (page 69 - 72 pos. 94074000) and filters (page 69 - 72 pos A). If the water flow drops the filters need to be cleaned. For that purpose please follow the steps 1 - 11 on page 65.

## Calibrating Thermostat

If the temperature reading is different to the showering temperature, follow the steps 1 - 3 on page 62.

**Technical Hotline**

**0 870 7701975**

**E-mail**

[Technical@hansgrohe.co.uk](mailto:Technical@hansgrohe.co.uk)



---

**hansgrohe**

Hansgrohe · AuestraÙe 5 · 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

01/2015  
9,09123.12